



NOVA ГАЗЕТА

№21 (280) Травня 29, 2014, Нью-Йорк

№21 (280), May 29, 2014, New York



**ПЕТРО ПОРОШЕНКО - П'ЯТИЙ
ПРЕЗИДЕНТ УКРАЇНИ**

СТОР. 6-7



**ТРАВНЕВІ ТЕЗИ ОБАМИ - ВІДПОВІДЬ
ПУТІНУ І ТЕРОРИСТАМ**

СТОР. 9



**НЬЮ-ЙОРКСЬКИЙ МАЙДАН СТАВ
МУЗЕЙНИМ ЕКСПОНАТОМ**

СТОР. 18



**КАНЬЙОН АНТИЛОПИ - ГОНЧАРНЕ
КОЛО ВСЕВИШНЬОГО**

СТОР. 20-21

ГОЛОС УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКИ



СТОР. 14-15



**1 ЧЕРВНЯ -
ДЕНЬ ЗАХИСТУ
ДІТЕЙ**

СТОР. 19



Українська Католицька Церква
ПРЕСВЯТОЇ ТРІЙЦІ



УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ



**Втретє на
Staten Island**

**1-го червня 2014
з 12 до 19 години**



В програмі:

о 10 годині - Служба Божа

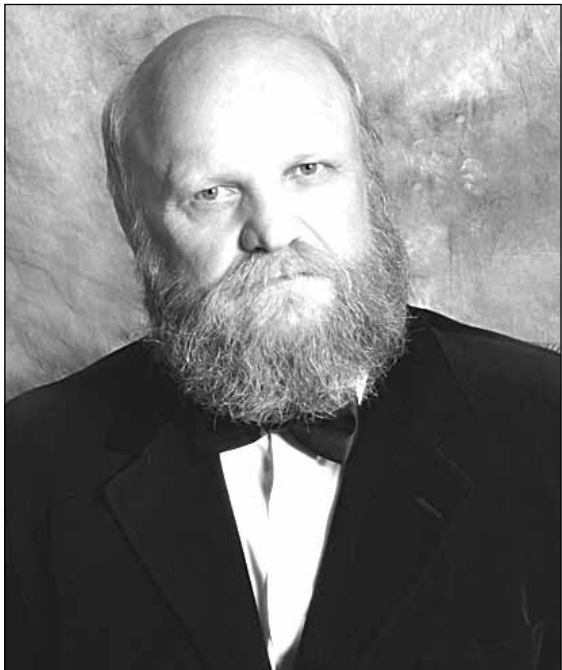
о 12 годині - Фестиваль та урочистий концерт

А ТАКОЖ: Смачна Іжа, Музика (Гурт "Заграй"), Танці, Атракциони для дітей, Ярмарка



На території Української Католицької Церкви Пресвятої Трійці
288 Vanderbilt Avenue, Staten Island, NY 10304

Fr. Vasile Godenciuc - Pastor • email: RevVasile@aol.com • Tel/fax: (718)442-2555



65 років від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

25 травня Україна, а з нею й ті з нас, закордонних українців, які мають право голосу, бо є громадянами України, обирають президента. В нинішній вкрай тривожній і став історією день 25 травня, коли знекровлена, вимучена Україна пішла на виборчі дільниці, щоб обрати своє майбутнє, щоб сказати рішуче «Ні!» осатанілому Путіну, щоб вже вкотре все розпочати з чистого аркуша. Вже своєю безпрецедентною якою український народ засвідчив, що жодна сила в світі не може знищити нашої волелюбності, нашого бажання жити в своїй хаті, де своя правда і своя воля.

У вишиванках, з малими дітьми на руках йшли немов на молитву, немов на велике свято по всій Україні й по всій планеті українці й українки, сподіваючись, що тепер вже точно ми почнемо будувати нашу, українську Україну.

З великим відривом від Юлії Тимошенко, яка посіла друге місце, вибори виграє Петро Порошенко. Це, з огляду на його не дуже світлу біографію, великий аванс для нього від народу, який повірив йому, бо втомився від учорашніх облич, що завели Україну в прірву.

Важливо, щоб тепер владу знову не перетворили на спосіб самозбагачення, щоб припинилася, нарешті, всероз'їдаюча корупція, щоб люди, які обрали владу, контролювали всі її дії. Щоб не постали на українській землі нові Межигір'я, а у владних коридорах не розплодилися нові «любі друзі». Щоб змінилися не тільки обличчя у владних коридорах, а й сама система, яка перетворила за 23 роки незалежності Україну на чорну діру в центрі Європи.

Як господарюватиме Петро Порошенко, залежить тепер від усіх нас. Бо якщо знову байдуже спостерігатимемо, як дограбовується Україна, як течуть в офшори нові мільярди, як блат і телефонне право беруть гору над законом і справедливістю, все знову повернеться на старі кола.

Аби цього не сталося, треба всім миром, всією громадою розбудовувати нову Україну. Кожний на своєму місці мусить запитати себе: «А що я зробив для України?». Здавалося б, що ми, іммігранти, можемо для неї зробити. Але таки можемо і дуже багато. Бо можемо насамперед впливати на уряди країн, де ми сьогодні мешкаємо. Щоб не забували вони ані про Крим, ані про Донбас. Бо може так скластися ситуація, коли Захід знову почне загрозувати з Путіним. Сьогодні вже лунають голоси припинити санкції проти Росії, почати перезавантаження відносин з нею, бо, мовляв, Путін може розв'язати Третю світову війну. Це позиція нащадків тих, хто проводив політику умиротворення Гітлера, сподіваючись, що агресора можна утихомирити й задобрити. Ні, не можна! І досвід людської цивілізації це яскраво демонструє.

Путін - це сучасний Гітлер, і світ повинен робити все можливе, аби усунути його від влади, аби поставити в такі економічні й політичні реалії, які унеможливлять подальше стрімке підвищення його рейтингів. Сам російський народ повинен зрозуміти, який сатана ним править. А це можливо тільки за умови нарахування жорстких економічних санкцій.

Цієї осені в Америці відбудуться чергові вибори до Конгресу. Треба добре вивчити програми кандидатів у конгресмени, аби обирати таких як Джон Маккейн, тих, хто знає і, головне, зуміє поставити новітнього Гітлера на місце.

Невдовзі, в 2016 році, відбудуться й чергові президентські вибори. Важливо голосувати за такого кандидата, який не боїтиметься Путіна, як не боявся свого часу кремлівських марзатиків Рональд Рейган, який разом з Папою Римським Іваном Павлом II зумів зруйнувати на планеті комунізм.

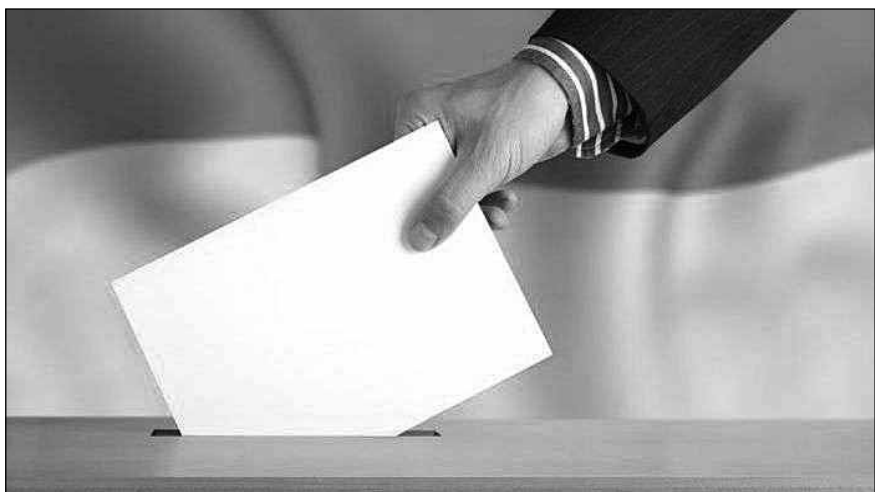
І, найголовніше, Україна вистійть і переможе, коли ми всі житимемо нею й задля неї. Коли вона стане для кожного з нас, як писав Василь Симоненко, гордою і вродливою мамою, коли стане нашою молитвою.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Сталося! Україна як держава утвердила себе, знявши сумнів у своїй перспективності. Путін опинився у глибокій дірявій «калоші»: часто програючи у лобових сутичках з безжальними його найманцями, українці виграли свій найважливіший бій. Бо всьому світові стало зрозуміло: утвердження України як успішної демократичної держави озивається путінському режимові похоронним дзвоном.

А українці, яким упродовж шістьох місяців довелося переживати величезний психологічний стрес, нарешті отримали good news і якусь надію.



Вибори 25 травня об'єднали Україну

УКРАЇНА: ПОЧАТОК СХОДЖЕННЯ ВГОРУ



Україна голосувала за своє майбутнє

Утім, є радість, але немає ейфорії: дії новообраного Президента народ оцінюватиме прискіпливо від першого ж його кроку. Здається, ми подорослішали, зрозумівши, що демократія – це коли неідеальні люди вибирають неідеального президента, коригуючи неминучі втрати суспільним тиском і належними державно-політичними механізмами.

Люди інтуїтивно відчули, що саме Петро Порошенко є тією людиною, яка опинилася в належний час у належному місці. Дай, Боже, йому стати великим Президентом й успішно пройти з Україною крізь голкове вушко реформ. Проте пам'ятаймо, що навіть зорі неминуче міняють своє розміщення на небі. Розчарування в обраному кандидаті є нормою демократії. Але, навіть розчаровуючись, ми маємо боротися за свого обранця, підставляючи йому плече і вчасно коригуючи його дії, тим самим оберігаючи суспільство від руйнівної зневіри.

Схиляю голову перед урядом Арсенія Яценюка: адмінресурс задіяний не був, вибори були чесними й демократичними. Ми ще раз переконалися: якщо народ не гвалтує, він виявляє свою глибинну демократичність і європейськість. Це для нього природно.

Я вдячний усім тим, хто розуміли: ми не маємо розкоші голосувати у два тури. Це добре про нас свідчить в очах тих, хто вміє рахувати гроші, особливо позичені. Водночас я

вдячний також і тим, хто підтримував свого кандидата всупереч рейтинговим розрахункам. Бо результати виборів такі красномовні, що ніхто не зможе сказати, буцімто ніякого вибору не було.

Не можна не подякувати виборцям, зокрема, на сході та півдні України, які все-таки зуміли й захотіли проголосувати. Завдяки їм Петро Порошенко переміг у всіх регіонах України! Має рацію Ярослав Грицак: «Україна колеться, але не розколюється».

Ці вибори засвідчили істину, яка стала вже банальною: коли утверджується політичний центр, усі ідеологічні крайнощі занепадають. Це піде на користь Україні: і соціальна, і національна ідеї мають набути в нас здорового цивілізованого вигляду. Так, українському суспільству потрібен здоровий лівий фланг, який дбатиме про соціальні потреби простих людей і «не дозволить сильним погубити людину». Так само потрібен Україні здоровий патріотизм, в основі якого буде любов до рідного краю, а не ненависть до будь-якого іншого.

Уже на дургий день після виборів на різних ток-шоу були видно, як різко в українському політикумі заскрипіли гальма. Один за одним регіонали-«шуфричі» почали руйнувати емоційне піднесення людей і «топити» саму ідею реформ у каламутній водичці парламентських чоршій. Тут ситуація аж криком кри-

чить: цей парламент треба міняти якомога швидше! Бо в ньому, здається, до повного комплекту бракує лише відомої «конотопської відьми».

Перелік реформ, що їх слід провести якнайшвидше, є майже невичерпним: Україна потребує комплексного преображення. Проте є одна справа, яка потребуватиме невідкладного втручання, оскільки без її вирішення корозія роз'їдатиме усі без винятку наші суспільні проекти. Йдеться, звичайно, про подолання корупції.

Ця справа вимагатиме великої одностайності та солідарності українців. За неї має взятися не лише новообраний Президент, а й уряд, парламент, суд, бізнес, Церква, ЗМІ, громадянське суспільство загалом. Ми не сміємо залишити корупції жодного рятівного притулку, ми маємо піти на неї атакою з усіх боків.

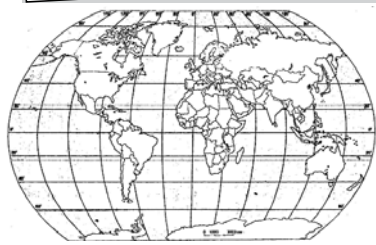
Слід перекрити усі законодавчі шпарки, створені свідомо багатьма поколіннями наших «законотворців». Бізнес і студентство мають вибудувати Стоп національної ганьби, виводячи хабарників на світло денне. Священники мають не просто засуджувати корупцію у своїх епізодичних проповідях – слід розпочати масову й тривалу душпастирську кампанію, узявши за приклад успішну антиалкогольну кампанію греко-католицької церкви за часів митрополита Йосифа Сембратовича наприкінці XIX століття. Причому за цю кампанію мають узятися водночас усі релігійні громади України.

Не очікуймо, що з корупцією справиться один Президент. Не заспокоюймо себе ілюзією, що чийсь маленький гріх не має впливу на загальну ситуацію у багатомільйонній Україні. Завдання засобів масової інформації показати, який феноменальний ефект можуть дати зусилля навіть однієї людини. Подолаємо цю ракову пухлину – живильна сила розліється по всьому суспільному організму.

В той недільний вечір 25 травня наша відчайдушна віра в Україну перестала бути утопією, перетворившись у практичну програму. Хай благословить же Господь кожного, хто втілюватиме її в життя!

**Мирослав Маринович,
віце-ректор Українського
Католицького університету**

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



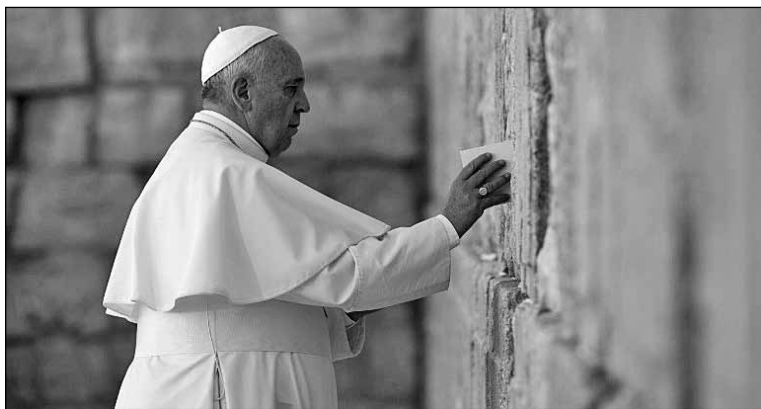
Папа Римський Франциск здійснив триденне апостольське паломництво до Святої землі, відвідавши також Йорданію, де він мав зустріч з королем Абдуллою II. Кульмінаційною подією першого дня перебування Папи Франциска в Йорданії була Свята меса, яку він очолив на міжнародному стадіоні в Аммані, що є найбільшим стадіоном країни на 30 тисяч осіб.

25 травня вранці, після церемонії привітання перед президентським

палацом та візиту ввічливості до президента Палестини Махмуда Аббаса, Святіший Отець вирушив на площу Ясел, яка розташована перед базилікою Різдва Христового у Віфлеємі, щоб відслужити Святу месу.

Проїжджаючи панорамним автомобілем, Папа зупинився біля так званої «стіни безпеки», роз'єднувального бетонного муру заввишки вісім метрів, який відгороджує Ізраїль від Палестини, будівництво якого розпочалося 2002 року. Святіший Отець помолився перед цією стіною і доторкнувся до неї рукою.

26 травня в готелі «Нотр-Дам» в Єрусалимі відбулася зустріч Папи з прем'єр-міністром Ізраїлю Беньяміном Нетаньягу, під час якої ізраїльський прем'єр подарував Понтифіку оригінальний відбиток гравюри Корнеліса де Брейна 1698 року із



Папа Римський Франциск біля Стіни плачу в Єрусалимі

зображенням інтер'єру храму Гробу Господнього. Понтифік запросив президентів Ізраїля та Палестинської автономії відвідати Ватикан, аби помолитися за завершення конфлікту між державами. Перед цим

глава Римської католицької церкви закликав ізраїльтян та палестинців покласти край конфлікту, який він назвав дедалі більш неприйнятним.

26 травня в будівлі Ісламської ради на Храмовій площі Святіший

отець зустрівся з Верховним муфтієм Єрусалиму. У своїй промові Папа Франциск назвав мусульманів «друзями» і «дорогими братами», висловлюючи подяку за можливість провести зустріч у цьому священному місці.

У третій, заключний день свого візиту на Святу землю Папа Римський відвідав найбільш значущі для юдеїв і мусульманів місця в Старому місті Єрусалима. Відвідаючи мечеть Аль-Акса, 77-річний понтифік закликав послідовників усіх релігій до спільних зусиль задля досягнення миру й справедливості. Пізніше, молячись біля Стіни плачу, Франциск схилив голову, торкнувшись цієї найбільшої святині юдаїзму. У музеї Голокосту Яд-Вашем Франциск говорив про «безмежну трагедію Голокосту». Він також поцілував руки вцілілим під час Голокосту.

ВОЙЦЕХ ЯРУЗЕЛЬСЬКИЙ – ПОЛЬСЬКИЙ ГЕНЕРАЛ З СИБІРСЬКИМ АКЦЕНТОМ



Войцех Ярузельський – польський генерал, який володів російською мовою з сибірським акцентом

3 Польщі повідомили, що на 91-му році життя помер останній комуністичний лідер цієї країни, генерал Войцех Ярузельський. Він народився 6 липня 1923 року в шляхетній родині і виріс у родовому маєтку Високе в Нижній Сілезії. Підписання німецько-радянського пакту про ненапад в 1939 році, яким Польща віддавалася на розтерзання нацистам, змусило родину Ярузельських тікати до Литви, але їх схопили й депортували до південно-західного Сибіру, де батько майбутнього генерала помер у трудовому таборі. Саме там, у Сибіру, Войцех Ярузельський досконало вивчив російську мову, хоч до останніх днів розмовляв нею з явним сибірським акцентом. Він також був змушений працювати у вугільних шахтах Караганди в Казахстані, результатом чого стала невиліковна хвороба спини та очей і неодмінні окуляри із затемненими скельцями на все життя.

Коли в 1941 році почалася російсько-німецька війна, росіяни почали формувати польські армійські підрозділи, і молодий Ярузельський став одним з перших, хто до них приєднався. Він брав участь у битві за Берлін в травні 1945-го і закінчив війну в званні лейтенанта. Як офіцер Війська Польського, він придушував польський військовий рух опору, який виступав проти прорадянського режиму в Польщі.

У 1971 році польська міліція відкрила вогонь по страйку робітників верфі в балтійських портах, в результаті чого загинуло біль-

ше 40 осіб. В.Ярузельського згодом звинуватили в тому, що це він віддав наказ. Однак він це заперечував, стверджуючи, що наказ надійшов безпосередньо від прем'єр-міністра.

У лютому 1981 року В.Ярузельського було призначено прем'єр-міністром Польщі, а через 10 місяців – першим секретарем ПОРП (аналога компартії). Він опинився затиснутим між демократичним рухом «Солідарність» і Радянським Союзом, який на додачу до так званої Північної групи військ на території Польщі зосередив 20 танкових дивізій на радянсько-польському кордоні.

У грудні 1981 року він оголосив військовий стан, і тисячі членів «Солідарності» були заарештовані (тоді це називали словом «інтерновані»), в тому числі лідер руху Лех Валенса.

Войцех Ярузельський обґрунтував свої дії тим, що хотів запобігти радянському вторгненню. У грудні 1990 року він пішов у відставку, а в 2001 році за ймовірну участь в масовому вбивстві страйкарів 1971 року представ перед судом, але юридичні суперечки і погіршення його здоров'я не лишили жодної надії на завершення слухань.

Змальований багатьма поляками як диктатор, який діяв за вказівками з Кремля, він наполягав, що був справжнім польським патріотом, який завжди намагався зробити все для своєї країни. Таким його й запам'ятають – польським генералом, який досконало володів російською мовою, послуговуючись нею з явним сибірським акцентом.

«ЗЕМЛЕТРУС» НА ВИБОРАХ ДО ЄВРОПАРЛАМЕНТУ

Євроскептики та праворадикальні партії святкують триумф на виборах до Європарламенту, які відбулися 22-25 травня. Прем'єр-міністр Франції назвав такі результати «політичним землетрусом».

Французький національний фронт (FNF), за попередніми даними, набрав у межах Франції понад 26%, а Незалежна партія Великої Британії (UKIP) у межах об'єднаного королівства – 27,5%, тоді як три великі центристські блоки втратили в цих країнах місця. Такі результати посилюють вагу тих, хто хоче послабити вплив ЄС або взагалі ліквідувати його.

Хоча й прихильники ЄС можуть святкувати хоч незначну, але перемогу. Згідно з попередніми даними, проєвропейські партії набирають 43,1% голосів у межах всього ЄС. Це вперше, коли їхній результат не впав у порівнянні із попередніми виборами, хоча й зростання незначне – лише 0,1%.

«Люди заявили голосно і ясно, що вони більше не хочуть, щоб ними керували з-за кордону європейські комісари та технократи, яких не обирають. Вони хочуть, щоб їх захищали від глобалізації й повернули важелі впливу на їхню долю», – сказала тріумфатор єв-



22-25 травня європейці обирали Європарламент

ровиборів у Франції Марін ле Пен у штабі Національного фронту в Парижі. Попередні результати свідчать, що Національний фронт отримує 25 місць у Європарламенті – вражаюче зростання у порівнянні із їхніми трьома місцями на минулих виборах у 2009 році.

Правоцентристська Європейська народна партія, як виглядає, отримує 212 із 751 місця. Попередні результати у 28,23% у межах ЄС дозволять їй і надалі бути найбільшою фракцією – хоча матимуть вони на 60 місць менше, ніж раніше. Далі йдуть соціалісти із 186 місцями (24,77%), ліберали – 70 місць (9,32%) та «зелені» – 55 місць (7,32%).

У Великій Британії вперше за 100 років національні вибори

виграла інша партія – не лейбористи чи консерватори. Більше того, Незалежна партія Великої Британії (UKIP) виграла не лише у кожному регіоні Англії, але й в Уельсі та Шотландії. Лідер UKIP Найджел Фарадж, коментуючи успіх своєї партії в Британії, заявив: «Невідворотність європейської інтеграції сьогодні закінчується».

Водночас колишній голова Європарламенту від соціалістів Мартін Шульц, коментуючи високі результати Національного фронту у Франції, сказав: «Це кепський день для Європейського парламенту, коли партія із расистською, ксенофобською та антисемітською програмою здобуває у Франції понад 26%».

КАННИ-2014: «ЗИМОВА СПЛЯЧКА» Й 38 ІНШИХ

Минулої неділі, 25 травня, у Франції завершився 67-й Каннський міжнародний кінофестиваль. За головні нагороди – «Золоту пальмову гілку» й «Особливий погляд» – боролися загалом 38 фільмів. Ще майже сорок картин гостям демонстрували в рамках спецпрограм.

Кращим фільмом основного конкурсу журі назвало «Зимову сплячку» турецького режисера Нурі Більге Джейлана, котрого сьогодні називають одним з найяскравіших пропагандистів «повільного кіно». А його підкреслена прихильність до «антимасової» естетики, на думку багатьох критиків, дуже нагадує стрічки Антоніоні й Тарковського.

Гран-прі журі присудило фільму «Дива» Аліче Рорвагер, премію за кращу режисуру – Беннету Міллєру за «Мисливця на лисиць». Кращим сценарієм названо той, що ліг в основу фільму російського



У Каннах завершився 67-й міжнародний кінофестиваль

режисера Андрія Звягінцева «Левіафан». Спецприз поділили між собою два французьких режисера – Ксав'є Долан та Жан-Люк Годар. У другому за важливістю конкурсі, «Особливому погляді», премія дісталася угорцю Корнелю Мундріцо за кінострічку «Білий Бог».

Знаковим моментом для історії сучасного українського кінемато-

графа стало присудження гран-прі журналу «Тиждень критики» фільму «Плем'я» Мирослава Слабошпицького, який знято мовою для глухонімих. Стрічка «Плем'я» також претендувала на премію «Золота камера» за кращий дебют.

Підготував
Хома Мусієнко

СВІТ ПРО УКРАЇНУ



Президентські вибори в Україні 25 травня посіли чи не найпомітніші місця на шпальтах світових ЗМІ. Вони висловлюють надію, що новообраному Президенту України вдасться добитися налагодження відносин з Росією і водночас продовжити курс на зближення з Європою. В нинішніх реаліях, зазначають західні ЗМІ, навіть надії українців мають присмак гіркоти, бо повірити, що швидко вдасться припинити розв'язану Путіним криваву вакханалію на Сході й утримати економіку на краю прірви, куди її зіштовхнув уряд Януковича-Азарова, дуже важко.

Журналіст BBC Дейвід Стерн зазначає, що є надія на те, що вибори об'єднають Україну і зроблять Порошенка легітимним в очах мешканців Сходу України. Він також застерігає, що хоча російський президент Путін і обіцяв поважати вибір українців, але це не означає визнання результатів виборів, тому головним питанням залишається реакція Росії.

Агентство **Associated Press** називає Порошенка мільярдером, який підтримує тісні зв'язки з Європою, але водночас прагне налагодити відносини з Росією. Журналісти AP зазначають, що Порошенко обрав для себе примирливий тон у своїй передвиборчій риторичі. Видання називає нового президента України «цукерковим магнатом» і повідомляє про готовність Москви до діалогу з Порошенком.

Інформаційна агенція **Reuters** наголошує, що перед Петром Порошенком постало складне завдання «вгамувати проросійських сепаратистів і спрямувати нестійку націю в напрямку Заходу». Сам день виборів затьмарив той факт,



Петро Порошенко звертається до народу після оголошення результатів екзит-полів на виборах Президента України 25 травня

ПЕРЕМОГА «ШОКОЛАДНОГО КОРОЛЯ» І ГІРКІ НАДІЇ УКРАЇНЦІВ

Втім, деякі видання висловлюють думку, що Петро Порошенко – саме той політичний діяч, якому вдасться це складне завдання, хоч інші сумніваються, що його сприймуть мешканці нестабільного Сходу України, які переважно не змогли взяти участь у голосуванні. Однак, в одному всі видання демонструють однаковість – вони охоче підхопили прізвисько «шоколадний король».

Американське видання **The Washington Post** у статті «Шоколадний магнат оголосив перемогу в українських виборах» зазначає, що проєвропейський мільярдер, який побудував свою імперію «на згарищі пострадянської економіки», отримав шанс розв'язати конфлікт, який створив найбільше напруження між Заходом і Росією з часів «холодної війни».

Видання привертає увагу, що вже в неділю, 25 травня, Порошенко позиціонував себе як прибічника примирення й висловив бажання відвідати Донбас. Водночас залишається незрозумілим, яку підтримку населення Сходу України він матиме, оскільки в цьому регіоні через насильство більшість громадян не взяла участі у виборах.

Німецька **Die Welt** у статті «Шоколадний цар» зазначає, що новообраний президент, перш за все, хоче стабілізувати ситуацію на Сході України й зазначає, що Порошенко – «надзвичайно багатий бізнесмен і прагматик» – повинен також спробувати налагодити відносини з Росією. «Новий президент повинен вивести Україну з екзистенційної кризи після анексії Росією Криму і заворушень на Сході. Успіх цього завдання значною мірою залежить від Росії», – пише видання.

Die Welt також подає репортаж з голосування у Донецькій та Луганській областях під назвою «Той, хто голосує на Сході, потребує мужності». Видання подає приклад Красноармійська, де голосування відбулося завдяки охороні дільниць батальйоном «Дніпро».

«Порошенко обіцяє кінець війни», – пише британська BBC і цитує слова новообраного президента про те, що він прагне повернути в Україну мир і розвинути відносини з ЄС.



У центрі Києва в день виборів

що мільйони українців на неспокійному Сході країни не змогли проголосувати. «Масштаб його перемоги свідчить про те, що частина українців об'єдналася в надії покласти край політичному вакууму, яким російський президент Путін скористався, щоб анексувати Крим», – наголошує агенція, доходячи висновку, що Порошенко не може гаяти часу і повинен невідкладно виконати свої обіцянки покласти край війні з сепаратистами на російськомовному Сході, а також домовитися про стабільні відносини з Росією і врятувати економіку.

В авторській колонці інтернет-сайту телекомпанії **Al Jazeera** політолог Ремі Піет розмірковує над питанням, чи не стане перемога олігарха у виборах кроком назад для України. Він зазначає, що результат виборів в Україні доводить факт маргіналізації праворадикального руху в Україні, відмову від корупції, і свідчить про те, що виборці, нарешті, зрозуміли, що економічної та політичної стабільності можна досягти лише у взаємодії як з Росією, так із Європою.

«Порошенко не є новачком у політиці: він працював в адміністраціях як проросійського президента Януковича, так і проєвропейського Ющенка», – пише **Al Jazeera**. Хоча

присутність олігарха на чолі держави може комусь здаватися кроком назад, Порошенко, на думку автора, символізує відрив від попередніх режимів. Його досвід і здатність ухвалювати рішення оцінять у Брюсселі і можуть імпонувати Путіну.

Окрім цього, **Al Jazeera** наголошує, що тепер, коли страх фашизму виявився безпідставним, переговори щодо майбутнього України можуть відбуватися під меншим тиском ідеології.

The New York Times вийшла після президентських виборів в Україні під заголовком «У Росії змінюється настрій щодо українського лідера», хоча насправді автори зазначають, що поки ставлення Путіна до фронтмена українських виборів залишається незрозумілим. Хоча й зазначають, що завдяки бізнес-зв'язкам та, ймовірно, підтримці олігарха Фірташа, Порошенку вдасться знайти спільну мову з Кремлем.

«Але Путін, схоже, готовий повільно задумити країну, аніж бачити, як вона перетворюється на будь-який вид ймовірної загрози для нього», – пише видання.

Персональні взаємини, за словами аналітиків, можуть допомогти Петру Порошенку зробити переговори з Путіним більш м'якими, але це лише поки що. Обидва займали-

ся, наприклад, дзюдо, хоча, здається, Порошенко більше не тренується. «Можливо, це допоможе, але мені здається, що вони в різних вагових категоріях», – прокоментувала виданню експерт аналітичного центру Chatham House у Лондоні Оріса Луцевич.

«Звісно, в Донецьку та Луганську проблеми з безпекою не дозволили багатьом людям проголосувати. І єдина людина, яку треба винити за таку ситуацію – це Володимир Путін, оскільки він стратегічно контролює те, що відбувається там», – цитує американське видання **The Wall Street Journal** американську сенаторку Келлі Ейотт, яка була серед тисяч міжнародних спостерігачів на виборах в Україні.

Не залишилися непоміченими іноземними спостерігачами й небачені черги на виборчих дільницях. Так, керівник групи спостерігачів Ради Європи Гудрун Мозлер-Тюрнстріом називала це «організаційним хаосом» «Ми будемо наполягати на тому, щоб президентські і місцеві вибори розділялися в майбутньому, бо завжди є хаос в організації. На цей раз ми можемо прийняти цей факт, зважаючи на обставини», – прокоментувала спостерігач, як пише видання **DiePresse**.

Співмодератор «круглих столів» національної єдності та спеціальний представник ОБСЄ під час цих заходів німецький дипломат Вольфганг Ішінгер написав з приводу проведення виборів в Україні та трьох таких «круглих столів» статтю у виданні **Financial Times** під назвою «Тепер розпочинається справжнє завдання по створенню стабільної України», в якій закликає не залишати Україну одну за столом переговорів з Росією. «Довгий шлях до реформування та стабілізації України лише розпочинається. Європа зробить одну зі своїх фатальних помилок, якщо не візьме до уваги цей важливий момент», – зазначає він з приводу виборів.

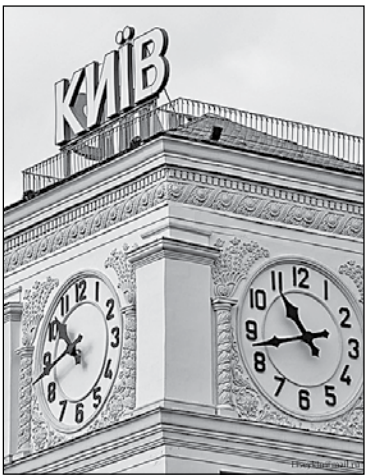
На його думку, найбільшим викликом для України нині є вимога Росії, аби Україна була нейтральною державою. Багато хто пропонує «фінську модель», але «фінська модель» має також означати, що Україна має фундаментальне право вибору», – зазначає Вольфганг Ішінгер.

Польське видання **Gazeta Wyborcza** згадало про головного конкурента Петра Порошенка під час цих виборчих перегонів – Юлію Тимошенко і в статті під назвою «Кінець мрії прекрасної Юлії про президентство» роздумує над тим, чи зможе колишня прем'єр-міністр повернутися в політику, адже ці вибори, на думку автора, взагалі можуть стати кінцем політичної кар'єри Ю.Тимошенко. «Тимошенко з її амбіціями буде важко погодитися на таку долю, проте виборці вирішили за неї», – зазначає видання.

Загальний тон західних ЗМІ свідчить про те, що світ зустрів новину про обрання п'ятого президента новітньої незалежної України з такою ж надією, що й український народ. Надія ця базується на переконанні, що правда переможе, і Україна, загоївши рани, заподіяні їй Путіним, зуміє швидко зіп'ятися на ноги й стати, нарешті, рівною серед рівних у сім'ї європейських народів. Перемога «шоколадного короля» може стати початком справдження гірких надій уполісудженої України.

Підготував
Андрій Гурін
Фото Reuters

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



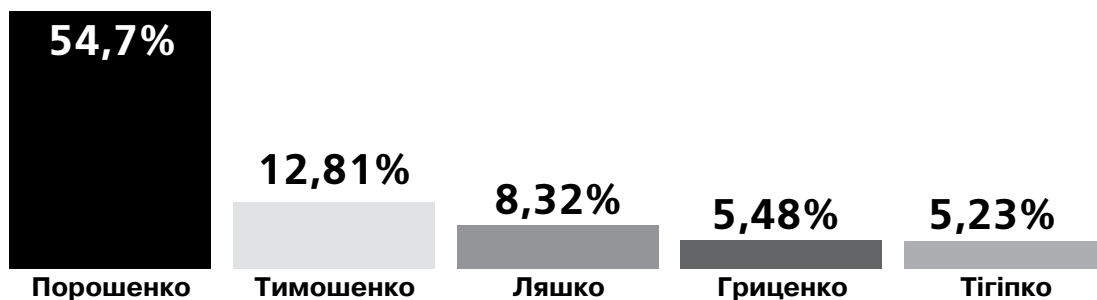
наскільки спокійно, навіть стоїчно сприйняла «леді Ю» свою поразку – мовляв, це справді вибір українців. Понад те, тимощенківці настільки миролюбні, що навіть не збираються йти в опозицію до Петра Порошенка. Так, наприклад, нардеп Андрій Шевченко заявив, що вони збираються співпрацювати з Порошенком. Але при цьому, в розмовах не на диктофон бютівці кажуть, що насправді з Порошенком буде війна, в якій, до речі, вони цілком матимуть шанси якщо не на повну перемогу, то на певний реванш. Особливо враховуючи, що в областях білосердечні займають могутні позиції. Тим більше, як влучно підмітив політтехнолог БЮТ Тарас



Петро Порошенко – п'ятий Президент незалежної новітньої України

П'ЯТИЙ ПРЕЗИДЕНТ - НАДЦЯТА МОЖЛИВІСТЬ ЗАЖИТИ ПО-НОВОМУ

Результати президентських виборів за підсумками підрахунку ЦВК 99,49% голосів



Березовець, опозиціонер – це найкраща роль для ЮВТ.

Лідер виборчих перегонів посів перше місце у всіх областях України (найбільше (69,9%) голосів він здобув на Львівщині, найменше (33,2%) – на Луганщині). При цьому Порошенко переміг у 187 округах з 188, у яких проводилося голосування, – не підкорився йому лише Чугувський округ на Харківщині, де його на 6% обійшов Михайло Добкін. У 106 округах за Петра Порошенка проголосували понад половину виборців, котрі прийшли на дільниці.

Найкращі результати Порошенко показав на Львівщині і Вінничині – тут за нього проголосували понад дві третини виборців. Львівська область стала єдиною, яка кинула до його загальної скарбнички понад мільйон голосів виборців. Тут же розташований Пустомитівський округ – єдиний, де за Порошенка проголосували понад три чверті виборців.

Трохи до цього показника не дотягнули два міські округи Вінниці, яку часто називають вочиною Порошенка – саме звідси він обирався до нинішнього парламенту.

Безсумнівною, хоча й менш переконливою була перемога Порошенка на півдні та сході України. Він не подолав 50% межі у жодному окрузі Донецької, Луганської, Харківської, Одеської, Запорізької та Дніпропетровської областей. Ха-

рактерно, що один з найнижчих результатів Порошенко показав на своїй «малій батьківщині» – у Арцизькому виборчому окрузі Одещини, до якого входить його місце народження – Болград.

Результати Порошенка на південному сході можна розглядати і під іншим кутом. В абсолютних цифрах Дніпропетровська область дала йому 655 тисяч голосів виборців, і в абсолютних цифрах це третій показник після вже згаданої Львівщини і столиці, де за Порошенка проголосували майже 870 тисяч виборців.

Для того, аби зрозуміти, хто очолив постреволюційну Україну, варто згадати основні віхи біографії Петра Порошенка. Він народився 26 вересня 1965 року у місті Болград Одеської області. Місто розташоване на крайньому півдні області на кордоні з Молдовою, де більшість населення становлять росіяни та болгари.

У Болграді він пішов до школи, але в 1978 році родина переїхала до міста Бендери Молдавської РСР, що нині належить невизнаній республіці Придністров'я. Саме тут він закінчив школу, після чого в 1982 році вступив до Київського університету імені Т. Шевченка на факультет міжнародних відносин.

В університеті Петро Порошенко вчився разом з колишнім президентом Грузії Михайлом Саакашвілі. Через два роки навчання його призвали до вій-

ська. Нині має військове звання майора, а за спеціальністю є військовим перекладачем (англійська мова).

Навчання закінчив у 1989 році, отримавши спеціальності «економіст-міжнародник» та «референт – перекладач». Після цього вступив до аспірантури, а паралельно розпочав свою підприємницьку діяльність і розбудову бізнес-імперії. Кандидатом юридичних наук став набагато пізніше – у 2002 році.

Ще в радянські часи Петро Порошенко почав займатися торгівлею какао, спеціями та автомобілями. Перша серйозна посада в його біографії позначена 1991 роком – гендиректор ЗАТ Торговий дім «Україна», а вже в 1993 році став гендиректором концерну «Укрпромінвест», до якого увійшли більшість його бізнес-активів.

У 1996 році Петро Порошенко був головою наглядової ради заводу «Ленінська кузня» та Вінницької кондитерської фабрики, з якої розпочалось будівництво найвідомішого активу родини – кондитерської корпорації Roshen.

В 1998 році Петро Порошенко обрався до парламенту у 12-му окрузі Вінниці й увійшов до фракції СДПУ(о), до якої належав Віктор Медведчук. У 2000 році він очолив власну фракцію «Солідарність». Тоді ж заснував однойменну партію, яка невдовзі виступила однією із засновниць Партії регіонів. В цьому ж

році став заступником ради Національного банку.

У 2001 році Порошенко з партією долучився до команди відставленого прем'єр-міністра Віктора Ющенка, а вже в 2002-му був одним з керівників виборчої кампанії блоку «Наша Україна». До парламенту знову обрався у 12-му окрузі Вінниці.

До виборів президента в 2004 році Петро Порошенко став одним з очільників команди Віктора Ющенка. Під час Помаранчевої революції був одним із обличчя протестів, одразу після самого Ющенка та Юлії Тимошенко. Його «5 канал» в умовах контролю влади над інформаційним простором відіграв у тих подіях ключову роль.

Після виборів 2004 року новий президент Ющенко певний час обирав між двома кандидатурами на посаду прем'єра – Петром Порошенком та Юлією Тимошенко. В результаті уряд очолила Тимошенко, а Порошенко отримав посаду секретаря РНБО. Так тривало до осені 2005 року, коли через конфлікт між РНБО та урядом, а також корупційні скандали, Віктор Ющенко звільнив обох. Поштовхом до звільнення стала прес-конференція глави секретаріату президента, нині покійного Олександра Зінченка, який звинуватив Петра Порошенка в корупції. Він зарахував його до групи «любих друзів», які нібито входили до найближчого оточення президента. Сам Порошенко звинувачення відкидав.

В 2006 році на парламентських виборах Петро Порошенко увійшов до списку блоку «Наша Україна». Тоді йшли переговори щодо формування коаліції «Нашої України», БЮТ та Соціалістичної партії. Президентський блок набрав менше голосів, ніж БЮТ, а тому за квотою саме Юлія Тимошенко мала стати прем'єром, а Петро Порошенко – спікером.

Проте лідер соціалістів Олександр Мороз не поступився кріслом спікера й отримав його у новоствореній коаліції з комуністами та Партією регіонів.

Після розпуску парламенту в 2007 році Петро Порошенко не балотувався до Верховної Ради, зате отримав посаду голови ради Національного банку. У жовтні 2009 року за поданням президента Віктора Ющенка парламент призначив його міністром закордонних справ в уряді Юлії Тимошенко.

З обранням Віктора Януковича президентом у низки бізнес-структур Порошенка почалися проблеми з державними контролюючими органами, зокрема митницею та податковою службою. У ЗМІ з'являлися повідомлення про тиск на бізнесмена з метою продати частину активів, а також «5-й канал».

комбінат, завод «Ленінська кузня», «5-й канал» та продовольча компанія «Поділля». До минулого року до його сфери інтересів належала відома автотранспортна компанія «Богдан».

Формально бізнесом Петра Порошенка керує батько – Олексій Іванович (злі язика приписують йому темне минуле в радянські часи, коли він начебто був підпільним цеховиком-мільйонером, за яким полювали органи ОБХСС), адже депутат чи міністр цього за законом робити не можуть.

У 2005 році экс-голова СБУ, а нині в.о. президента Олександр Турчинов заявляв, що Петро Порошенко володіє бізнес-активами в Молдові. У пресі були повідомлення про наявність власності у Придністров'ї. Проте Порошенко цю інформацію спростував.

Ось така коротка інформаційна довідка про п'ятого Президента України. З неї, ясна річ, випало багато цікавого, що не прийнято оприлюднювати. Але й цього досить, щоб зробити висновок, що шати в нового Президента аж ніяк не білі. Але в кого вони сьогодні білі?! Втім, повернімося до виборів.

Не можна було без сліз дивитися кадри хроніки з України, де під виборчими дільницями ще до їхнього відкриття вишикувалися довжелезні черги. Голосування 25 травня стало для українців та українок акцією протесту проти зазіхань Путіна на нашу землю, відповіддю на анексію Криму, відповіддю його уркам, які вбивають, грабують і гвалтують нині населення Луганщини та Донецчини.

Журналіст з мікрофоном підходить до старенької бабусі, яка вже о 6-й годині ранку прийшла

оголошення екзит-полів і перших результатів виборів у штабі Петра Порошенка зустріли в урочисто-піднесеному настрої. Не радів перемозі лише Віталій Кличко, якому крісло мера Києва, яке він виборов, здається замалим здобутком.

Не раділи цій перемозі й свої бодівці, лідер яких Олег Тягнибок набрав ганебні частки відсотка. Прикро, що українці так оцінили внесок «Свободи» в перемогу на Майдані, адже серед Небесної сотні представників цієї політичної сили чи не найбільше.

«Інфекція Рошен вдарила по людях. Голосувати за міністра в уряді регіоналів, за співтворця Партії регіонів та есдеків, за безнаціональне створіння?!», – обурилась Ірина Фаріон вибором українців після оголошення результатів екзит-полів. «І це після стількох смертей одержимих людей на Майдані! Це навіть не божевільня. Це національне самознищення способом садомазохізму», – вважає Ірина Фаріон. Не забула депутат від «Свободи» і про вибори мера Києва, в яких зі значним відривом переміг лідер УДАРу Віталій Кличко. «УДАРівський вибір у Києві хіба підтверджує бажання електорату зазнавати постійного болю від власних політичних уподобань. Удар – визріла брунька Партії регіонів. У парі з Рошеном – це банальна суміш для приглушення будь-якого національного інстинкту. Горе цьому народові. Це найогидніша зрада національних інтересів у рік Шевченкового ювілею. Нема меж людському безсиллю», – написала з розпачем І.Фаріон.

цілого молокозаводу. Кличко ж був сумний. Чи то втомлений, чи може, нарешті, усвідомив, що міг бути і першим. Якось так сталося, що претендуючи стати першим, він раптом погодився помінятися місцями з тим, хто мітив на другого. Як біс попутав. І от тепер доводиться вдовольнитися всього лиш огризками...

«Вибори завершилися в один тур, і Україна має нового президента», – не стримуючи радості, констатував Петро Порошенко, посилаючись на результати екзит-полів і далі продовжив вже в ролі президента роздавати подяки всім причетним і непричетним. Дякував українському народові за рекордну участь в голосуванні, а також всім, хто підтримав його і його команду. «Україна ніколи не мала такої явки», – зазначив новий президент, принагідно обнадіювши, що все буде в шоколаді, бо «гроза є добрим знаком на початку доброго шляху». Зазначив також, що українці в своїй більшості рішуче підтримали соборність України і європейський вибір, окремо подякував мешканцям Криму та Донбасу, які «в найважчих умовах зробили все можливе, щоб проголосувати», а ще виявив несподівану твердість, відповідаючи на запитання російського журналіста про майбутні взаємини з Росією. Виважено і впевнено заявив, що домовлятися, звісно, треба, бо без цього ніяк, але вектор руху України вже визначив сам народ і тому це питання не обговорюється...

Загалом Петро Порошенко того вечора був майже бездоганим промовцем. Говорив чітко, без папірця і, на відміну від Віталія Кличка, не запинаявся і не повторювався. Кілька відповідей на запитання – і свято закінчилось. Почалися будні. Важкі й напружені. Але, віриться, що Україна, нарешті, заживе по-новому. І не тому, що таким було передвиборче гасло П.Порошенка. Вона заслужила перед Богом право на це. Вона його вистраждала й омила кров'ю на Майдані.

Президентство Порошенка є викликом не лише для України, але й для нього особисто. Людина, багато років заточена на власне збагачення та мотивована особистим інтересом, має вмить перелаштуватися на служіння 46-мільйонній нації та самопожертву.

Порошенко на чолі України може стати прикладом того, як державні діячі здатні змінюватися. Але так само його президентство може стати катастрофою, яка на ціле покоління наперед зруйнує надію на руйнування олігархічно-пострадянського саркофагу, яким вкрита Україна.

Вибір шляху, яким іти, залежить від багатьох обставин, але найбільшою мірою – від самого Порошенка.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»
Фото Reuters**



Явка виборців 25 травня була безпрецедентно

У березні 2012 року, після кількатижневих чуток у пресі щодо можливого призначення Порошенка на посаду міністра закордонних справ, Віктор Янукович призначив його міністром економічного розвитку в уряді Микола Азарова. Українські експерти називали цю пропозицію президента такою, «від якої не можна відмовитись». На цій посаді серед напрямків діяльності Порошенка була підготовка угоди про асоціацію з ЄС.

Після відмови Віктора Януковича підписувати цю угоду Петро Порошенко взяв активну участь у протестах, а «5-й канал» чи не єдиний активно висвітлював події й був прихильним до протестувальників.

За даними журналу Forbes, Порошенко – долларовий мільярдер. Хоч, згідно з його декларацією про доходи, у 2013 році він отримав усього 52 мільйони гривень прибутку, а всього на рахунках має 114 мільйонів гривень. Найвідомішим його активом є корпорація Roshen, до якої належать кілька фабрик в Україні, а також три фабрики за кордоном – у російському Липецьку, литовському Клайпеді та угорському Будапешті.

За даними видання Forbes, родині Порошенка належить група Агропродінвест, Дніпровський крохмалопаточний



Члени виборчої комісії готують дільницю до виборів у селі Жовтнєве Донецької області, 22 травня 2014 року

У родині і з близькими П.Порошенко спілкується російською мовою. На людях переходить на українську. Дружина Петра Порошенка Марина працює лікарем. Подружжя має чотирьох дітей: синів Олексія та Михайла та дочок Євгенію і Олександру. Мати Петра Порошенка вже померла. Також у нього був брат Михайло, який разом з ним займався бізнесом, проте загадково загинув у 1990-х роках.

Петро Порошенко вважається глибоко релігійною людиною. Відомо, що він хворіє на цукровий діабет.

до виборчої дільниці. «Чому так рано прийшли?» – запитує. «Боюся, що мені балетена не вистить», – відповідає старенька. – А я дуже хочу проголосувати, щоб Путін нашу Україну не захопив».

Довжелезні черги вишикувалися по всій Україні. Навіть на Луганщині й Донецчині, де бандити громили виборчі дільниці, люди під загрозою смерті йшли й голосували. Ці вибори справді стали відповіддю Путіну, який все ще мріє перетворити нашу країну на свого слухняного васала. Не вийде! Український народ обрав свого президента і цим сказав Путіну остаточне «ні».

Недарма Петро Олексійович Порошенко вирішив облаштувати свій виборчий штаб в Мистецькому арсеналі на Печерську. Місце благодатне. Старовинна цитадель, що простояла віки, творча аура, Лавра поруч. І що найголовніше – осередок краси та моди.

Порошенко був щасливий. Радість переповнювала його ество. Він навіть не намагався приховати свого задоволення і, здається, намагався пережити мить своєї перемоги якомога повніше. Схожий був на щасливого ситого кота, який нарешті став повноправним господарем

В УКРАЇНІ

ІНАВГУРАЦІЯ В
ПРИШВИДШЕНОМУ
РЕЖИМІ?

Депутат від партії УДАР Сергій Каплін підготував зміни до закону, які дозволять провести інавгурацію новообраного президента на кілька днів раніше. Каплін сподівається, що депутати підтримають його ініціативу, і новий глава держави зможе присягнути народові вже 2-3 червня.



«Раніше між оголошенням офіційних результатів виборів і вступом у повноваження мало минути 10 днів. Сьогодні ми не можемо чекати так довго. Ми отримали сигнал від народу, який проголосував за єдиного кандидата в першому турі. Тому тепер справа за Верховною Радою», – заявив Каплін, нагадавши про складну ситуацію на сході України.

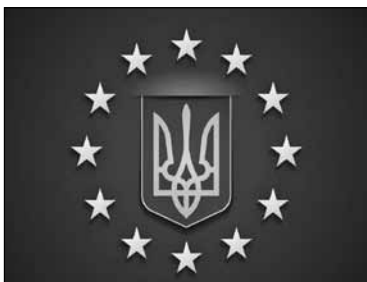
Згідно з Конституцією, «президент України, обраний на позачергових виборах, складає присягу у п'ятиденний строк після офіційного оголошення результатів виборів.»

На встановлення результатів ЦВК дається 10 днів, тобто до 4 червня включно, після цього – ще 3 дні на оголошення результатів.

Тим часом, П.Порошенко вже отримав запрошення як президент на церемонію святкування 70-ї річниці висадки союзників у Нормандії, яка запланована на 6 червня й де будуть усі європейські лідери, а також президенти Росії та США. Очікується, що саме там відбудеться перша зустріч П.Порошенка з президентом Б.Обамою.

ПЕТРО ПОРОШЕНКО ХОЧЕ
ПІДПИСАТИ АСОЦІАЦІЮ
З ЄС ВЖЕ В ЧЕРВНІ

Підписання угоди про асоціацію з ЄС має відбутись одразу після інавгурації нового президента України. Про це йдеться у заяві прес-служби Петра Порошенка.



«Підписання та введення в дію угоди, яка по суті є частиною плану модернізації України, та її імplementація надали б можливість введення антикорупційних заходів та пакету реформ вже в найближчі терміни», – йдеться у заяві.

«Народ України, який підтримує проєвропейську програму Петра Порошенка, не може чекати. Тому дії влади сьогодні мають бути максимально активними», – додали в прес-службі.

«Порошенко висловив сподівання, що ЄС та його лідери, які послідовно підтримували європейський вибір українських громадян і декларували готовність завершення підписання угоди про асоціацію відразу ж після виборів президента України також підтримають цю позицію», – зазначається у заяві.

Як відомо, 21 березня Україна та ЄС підписали політичну частину угоди про асоціацію.

Єврокомісар з питань розширення Євросоюзу і європейської політики сусідства Штефан Фюле заявляє про готовність ЄС підписати економічну частину угоди про асоціацію з Україною на саміті глав держав і урядів країн-членів Євросоюзу 27 червня.

УКРАЇНА ПЛАТИТИМЕ
РИНКОВУ ЦІНУ ЗА ГАЗ,
А НЕ ПОЛІТИЧНУ

Україна наполягає на ринковому підході до ціноутворення щодо поставок російського газу і готова до компромісу. Про це 27 травня заявив прем'єр-міністр України Арсеній Яценюк на конференції з енергетичної безпеки в Берліні.



«Ми готові платити ринкову ціну за газ, але не політичну. Чому Росія подвоїла ціну? Ми готові йти на компроміс, ми готові до ринкового підходу, ми готові сплатити рахунок», – зазначив Арсеній Яценюк. За його словами, сьогодні Росія не готова до реальних переговорів. У нинішніх умовах Київ не може вірити словам Москви, а тільки діяти.

Як заявив раніше міністр енергетики та вугільної промисловості України Юрій Продан, Україна готова заплатити за російський газ лише після узгодження тимчасової ціни на рівні 268,5 доларів за тисячу кубів, яка діятиме до повного врегулювання конфлікту.

27 травня єврокомісар ЄС з питань енергетики Гюнтер Етлінгер заявив, що для вирішення газового конфлікту з Росією Євросоюз пропонує Україні заплатити половину її заборгованості за газ, визначеної Росією, і поки що відмовитися від претензій щодо привласнення російською стороною українського газу майна в окупованому Криму.

За даними російського «Газпрому», борг України за спожитий газ наразі становить близько 3,5 мільярда доларів. Наразі Росія встановила для України одну з найвищих цін на газ – майже 500 доларів за тисячу кубометрів. Дорожче російський газ купує лише Франція, яка платить 550 доларів за тисячу кубів.

П.ПОРОШЕНКО
ПРОДАСТЬ УВЕСЬ
БІЗНЕС, КРІМ
«5-ГО КАНАЛУ»

Новообраний президент України Петро Порошенко підтвердив наміри продати увесь бізнес після вступу на посаду. Про це він заявив 25 травня на брифінгу в Києві.



«Вже зараз дано доручення про пошук інвестиційного консультанта, який займеться даним питанням», – сказав новообраний президент. Водночас Порошенко заявив, що «5-й канал» він не продаватиме.

«5-й канал», як власність, яка мені належить, не продається. По-перше, тому що «5-й канал» ніколи не продавався і продаватися не буде. А по-друге, я переконаний, що та роль, яку відіграли незалежні ЗМІ, є досить важливою в історії нашої країни», – сказав він і додав, що ще в 2003 році були підписані засади редакційної політики каналу, які забороняють власнику втручатися в неї. «5-й канал» іноді мене критикує ще більше, ніж інші», – сказав Порошенко.

Весь інший бізнес він обіцяє продати. Як відомо, його головний актив – найбільша в країні кондитерська корпорація «Roshen» з фабриками в Україні, Росії, Литві й Угорщині. Крім того, Порошенку належать суднобудівні заводи, «Ленінська кузня» у Києві та Севастопольський морський завод, спортклуб «5 елемент» у Києві та низка інших активів.

ЛЕНД-ЛІЗ ДЛЯ УКРАЇНИ?

Новообраний Президент України Петро Порошенко заявив, що Україна потребує прямої військової допомоги від США. Про це він сказав в інтерв'ю газеті The Washington Post.



«Я не вважаю санкції досить потужним стримувальним фактором. Агресія з боку Росії може продовжитися», – заявив Порошенко. За його словами, що насправді може нині допомогти, так це безпосередня американська військова допомога, на зразок тієї, яка була надана Америкою союзникам під час Другої світової війни (програма ленд-ліз).

Порошенко нагадав вислів Франкліна Рузвельта: «Якщо горить будинок сусіда, а в тебе є са-

довий шланг, позич його сусідові». «Нам потрібен новий договір про безпеку, такий само, як ленд-ліз. Ми повинні співпрацювати у військово-технічній і консультативній сфері. Ми готові боротися за незалежність і повинні зміцнювати свої збройні сили», – заявив П.Порошенко.

Як відомо ленд-ліз (lend lease) – програма допомоги союзникам США в часи Другої світової війни – включала постачання зброї, пального, харчів та ін. на особливих умовах.

РОСІЯ ПРИЧЕТНА ДО ДІЙ
ТЕРОРИСТІВ І БАНДИТІВ

Посол США в Україні Джефрі Пает в інтерв'ю радіостанції «Голос Америки» звернув увагу, наскільки добре навчені бойовики на Сході України та яку саме зброю вони використовують.



«Існує чимало доказів того, що групи прибувають через кордон з Росією. Я особисто скептично ставлюся до того, що вони могли це зробити без принаймні неофіційного схвалення з Кремля. Вибух на силіства в Донецьку почався після того, як групи сепаратистів намагалися захопити Донецьке летовище. На жаль, було як мінімум дві жертви серед мирного населення. Існують численні свідчення на соціальних медіа того, що сепаратисти використовували важке озброєння».

Посол США засудив атаки сепаратистів, які, на його думку, спрямовані на те, аби створити хаос в країні тоді, коли формується нова влада. Пает схвально відгукнувся про проведення виборів в Україні минулої неділі. Він погодився з оцінкою західних спостерігачів щодо легітимності виборів, навіть незважаючи на те, що чимало людей в Донецькій та Луганській областях не змогли проголосувати. «Загалом ми бачимо, що це були, напевно, найбільш вільні вибори в українській історії з точки зору політичного спектру кандидатів, якості організації процесу, свободи роботи преси», – сказав американський посол.

ЗАТРИМАНО «ПСИХА»,
ЧЕРГА ЗА «СТРЕЛКОМ»
І «ТЕРЦЕМ»

Служба безпеки України заявила про затримання одного з керівників сепаратистів у Краматорську Івана Лисенка, відомого під прізвиськом «Псих». Як наголошується в повідомленні на сайті СБУ, Лисенка затримали 27 травня під час спроби виїзду до Росії.

«Лисенко організував і озброїв групу із 40 бойовиків для терористичної діяльності та дестабілізації ситуації в місті. Затриманий визнав, що підпорядковувався при-



значеному громадянином Росії Гіркіним (прізвище «Стрелок») так званому військовому коменданту Краматорська (прізвище «Терець»), який прибув з території Криму», – йдеться в повідомленні.

«У складі терористичної групи Лисенко тероризував місцеве населення, брав активну участь у диверсійних актах на території Донецької області. Зокрема, в середині квітня він з іншими бойовиками намагався захопити військове летовище Краматорська, вчиняючи озброєний напад на пости українських військових. Брав участь у розробці та організації захоплення військових частин, розташованих у Донецьку», – додали у відомстві. Крім того, за даними СБУ, 23 квітня угруповання Лисенка штурмувало Краматорську райдержадміністрацію, застосовуючи вогнепальну зброю проти людей, які охороняли будівлю.

ВОЛОДИМИР КЛИЧКО
З НАРЕЧЕНОЮ ЧЕКАЮТЬ
ПЕРВІСТКА?

Американська актриса Гайдена Панет'єрі та її наречений, ушавлений український боксер-чемпіон Володимир Кличко чекають появи на світ первістка. Про це повідомили українські видання з посиланням на US Weekly.



Останній вихід у світ Панет'єрі зробила місяць тому, коли прилетіла до Німеччини на бій Володимира проти Алекса Лієпа. Тоді журналісти не помітили живота в Гайден, хоч дівчина вибрала досить обтіслю вбрання.

Як відомо, Панет'єрі носить обручку з діамантом – подарунок Володимира Кличка на заручини. Але весілля закоханим довелося відкласти через складну суспільно-політичну ситуацію в Україні.

38-річний Кличко і 24-річна Панет'єрі почали зустрічатися в 2009 році після знайомства на одній з вечірок. У 2011 році вони вирішили розійтись, але навесні 2013 року помирилися й оголосили, що збираються зіграти весілля.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

АМЕРИКА І СВІТ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

обніматися з сучасним Гітлером. Більше того, Обама намагається ще до 6 липня, в день поминальної церемонії за загиблими воїнами в Нормандії, дати знати Путіну, що Америка рішуче ставитиме на місце Росію через подальші жорсткі економічні санкції.

Торкаючись України у своєму виступі на випускній церемонії у військовій академії Вест-Пойнт поблизу Нью-Йорка, Обама заявив, що США, вплинувши на світову громадську думку, змогли ізолювати Росію на міжнародній арені після її агресії проти України. «Нещодавні дії Росії нагаду-

За день до виступу у Вест-Пойнті американський президент анонсував план, згідно з яким до кінця цього року в Афганістані залишаться тільки 9 800 американських військовиків, котрі пробудуть там до 2016 року, тим самим поклавши край афганській кампанії, яка тягнулася більше 10 років. На посилення боротьби з терористичними загрозами, які виникають у світі, будуть спрямовані також ресурси, які вивільняються після повного виведення американських військ з Афганістану.

«Я закликаю Конгрес схвалити виділення новому антите-



Барак Обама під час виступу у військовій академії Вест-Пойнт поблизу Нью-Йорка

ТРАВНЕВІ ТЕЗИ БАРАКА ОБАМИ

Промова американського президента, виголошена ним 28 травня у військовій академії Вест-Пойнт з нагоди церемонії вручення дипломів випускникам цієї ушанованої кузні кадрів для збройних сил США, поклала початок серії зовнішньополітичних промов Барака Обами, які він виголошує протягом найближчих десяти днів, аби відповісти на закиди критиків щодо слабкості нинішньої зовнішньої політики США.

У цій промові американський президент виклав розуміння своєю адміністрацією ролі США в новому, мінливому світі. У своєму виступі під час церемонії випуску найбільш елітарної військової академії США Обама говорив про такі питання, як позиція США щодо іранської ядерної програми, затяжний конфлікт у Сирії та відносини Росії й України.

«Ізоляціонізм для США є неможливим, і ми не можемо ігнорувати те, що відбувається за межами США. Я вірю у винятковість США усім своїм єством», – наголосив він. «Америка повинна бути лідером на світовій арені. Якщо не ми, то ніхто не зможе», – заявив Обама.

На тон його промови вплинуло дедалі більше невдоволення Білого дому критикою зовнішньополітичного курсу президента з боку республіканців, які звинувачують Обаму в тому, що його політика послабила позиції США в світі і є нерішучою щодо Близького Сходу, Росії та Китаю.

Під час найближчого візиту до Європи, який розпочнеться наступного тижня, Обама виступить з промовою про зобов'язання США щодо Європи у Варшаві, зустріне з лідерами «великої сімки» у Брюсселі, а також привітає американських ветеранів з 70-ю річницею висадки союзних військ у Нормандії.

Промова у Вест-Пойнті була також відповіддю на дії Путіна в Україні. Як відомо, російського президента запрошено на урочистості до Нормандії з нагоди 70-ліття відкриття другого фронту, але жодний з лідерів, які будуть там присутні, не мають особливого бажання



Президент США обходить стрій курсантів Вест-Пойнту

ють нам час, коли радянські танки в'їхали в Східну Європу. Але, це вже не «холодна війна». Наші можливості щодо формування світової думки допомогли відразу ж ізолювати Росію. Завдяки лідерству Америки, світ негайно засудив російські дії. Європа й «велика сімка» приєдналися до нас у запровадженні санкцій, НАТО зміцнило зобов'язання перед союзниками у Східній Європі, Міжнародний валютний фонд допомагає стабілізувати економіку України, спостерігачі ОБСЄ відкрили світу віконце в нестабільні області України», – сказав Обама й додав: «Мобілізація світової думки і світових інститутів стала противагою брутальній російській пропаганді, російським військам на кордоні з Україною та озброєним Кремлем бойовикам-сепаратистам. Ми не знаємо, як розвиватиметься ситуація далі. Будуть серйозні виклики. Але Україна проголосувала. Вчора я говорив з обраним президентом Порошенком. Підтримка наших союзників дала українцям можливість обирати своє майбутнє», – додав він.

Під час виступу у Вест-Пойнті Обама оголосив про заснування спеціального фонду для боротьби з тероризмом, на потреби якого буде виділено п'ять мільярдів доларів. Ці кошти надійдуть державам Близького Сходу, Африки та Східної Азії.

рористичному фонду кошти на суму в п'ять мільярдів доларів, які дозволять нам проводити навчання, нарощувати потенціал і допомагати країнам-партнерам на передовій», – сказав Обама.

Гроші підуть на такі місії, як тренування сил безпеки у Ємені, підтримка міжнародних миротворчих сил у Сомалі, співпраця з європейцями у навчанні сирійських військовиків та допомога французькій операції в Малі, пояснив президент.

Говорячи про громадянську війну в Сирії, він пообіцяв «нарастити підтримку» опозиції, яка виступає проти режиму Асада. Обама має намір працювати з Конгресом, щоб допомогти сирійській опозиції, яка, на його думку, є «краща альтернатива терористам і президенту Башару Асаду». «Допомагаючи тим, хто бореться за права сирійців вибирати їхнє власне майбутнє, ми також стаємо проти зростаючого числа екстремістів, які хочуть жити в хаосі», – сказав Обама.

У своєму виступі президент зробив спробу переформулювати зовнішню політику США, яка передбачає використання збройних сил при необхідності, але переважно використовуватися в якості міжнародної платформи для знаходження консенсусу.

«Необхідно розширювати спектр використовуваних засобів, у тому числі дипломатію,

санкції та ізоляцію, звернення до міжнародних законів і, в разі крайньої необхідності, спільне з іншими країнами використання збройних сил», – сказав він.

Колективні дії матимуть більшу силу, їхній результат відчуватиметься довше, а можливість здійснення помилок стане нижчою, наголосив президент. За його словами, США не будуть здійснювати військове вторгнення в Сирію, однак мають намір посилити підтримку опозиції.

Американський політикун відреагував на виступ Обами неоднозначно. Деякі його опоненти вже вкотре звинувачували американського президента в боягузливості й неспроможності різко поставити на місце Путіна. Так, сенатор Джон Маккейн назвав виступ Обами черговим оказамлюванням, коли замість конкретних дій пропонуються пустопорожні слова. Раніше цей же сенатор різко критикував адміністрацію Обами за нерішучість і боягузливість: «Державного секретаря Керрі можна похвалити за те, що він каже правду про послужний список брехні, обману, агресії і крайнього невиконання зобов'язань, взятих Росією в Женеві з метою деескалації кризи в Україні. Проблема в тому, що риторика і погрози держсекретаря Керрі не підкріплені діями з боку адміністрації, які здатні змінити спосіб думання та поведінку

президента Путіна. Це невдала схема: чи це Україна, Сирія, Азія, чи інше місце, адміністрація Обами багато говорить, але мало робить. В результаті, ситуація на сході України тепер близька до катастрофічної. Терористи, послані Путіним, тероризують місцеве населення, а Путін замість убитих бандитів посилає нові й нові підрозділи. Порожні погрози гірші, ніж мовчання.

Нині настав час для рішучіших дій. Сполучені Штати повинні розширити санкції на найбільші російські банки, енергетичні компанії і такі сектори економіки як військова промисловість, які служать інструментами зовнішньої політики Путіна», – заявив сенатор.

«НАТО необхідно рухатися до надійної й постійної військової присутності в Центральній Європі та країнах Балтії, в тому числі розширених можливостей протиракетної оборони. Нам потрібна трансатлантична енергетична стратегія, щоб зламати залежність Європи від російської нафти й газу. І ми повинні реагувати на прохання українського уряду щодо надання йому конкретної військової допомоги в рамках довгострокових зусиль з реформування та відновлення його збройних сил», – додав Маккейн.

«Ці та інші дії, терміново необхідні, щоб Росія відчула ціну за агресію і військову інтервенцію в Україну, яка продовжується і розширюється. За відсутності таких кроків, амбіції президента Путіна будуть лише рости, і криза в Україні, швидше за все, погіршиться і потенційно може поширитися на інші країни регіону.

Америка мусить очолити зусилля для стримування президента Путіна, і ми повинні закликати наших європейських союзників приєднатися до нас. Але якщо наші союзники не хочуть або не можуть цього зробити, Америка повинна діяти самостійно. Ситуація надто серйозна, щоб продовжувати політику порожньої риторики і мінімальних заходів», – резюмував Джон Маккейн.

Фото AP

В АМЕРИЦІ

БАРАК ОБАМА ПРИВІТАВ
ПЕТРА ПОРОШЕНКА

Президент США Барак Обама привітав Петра Порошенка з перемогою на виборах президента України. Про це йдеться у Twitter-повідомленні департаменту преси Ради національної безпеки США.



Згідно з інформацією, Порошенко та Обама поспілкувалися телефоном. Під час розмови президент США наголосив на важливості імплементації необхідних реформ та розвитку стабільної економіки, створення привабливого інвестиційного клімату та забезпечення прозорого урядування чутливого до потреб громадян.

Сполучені Штати продовжуватимуть надавати допомогу Україні. Обама та Порошенко погодилися продовжити їхню розмову під час запланованої подорожі Обама до Європи.

Раніше Барак Обама привітав український народ з волевиявленням. «Попри провокації та насильство, мільйони українців прийшли на дільниці по всій країні, і навіть у деяких частинах східної України, де за підтримки Росії сепаратистські групи намагалися позбавити громадянських прав цілі регіони, деякі хоробрі українці все ж змогли проголосувати», - сказано в заяві Обама.

За словами американського президента, Сполучені Штати очікують можливості працювати з наступним президентом, а також з демократично обраним парламентом, щоб підтримати зусилля України, спрямовані на важливі політичні та економічні реформи.

НЕГОЛОШЕНИЙ ВІЗИТ
ПРЕЗИДЕНТА США
ДО АФГАНІСТАНУ

Президент США Барак Обама прибув з неоголошеним візитом до Афганістану. Він зустрівся з американськими військовиками з нагоди національного свята – Дня пам'яті.



У неділю, 25 травня, літак з президентом на борту приземлився на американській авіабазі в Баграмі. Як повідомили в Білому домі, Обама зустрівся з військовим командуванням і відвідав поранених, які знаходяться в шпиталі при базі.

Майже 32 тисячі американських солдатів і офіцерів, які проходять службу в Афганістані, зібралися на зустріч з президентом і концерт знаменитого виконавця кантрі-музики Бреда Пейслі, що прилетів до Баграму разом з Обамою.

Несподіваний візит президента США Барака Обама до Афганістану ще більше ускладнив натягнуті відносини між адміністрацією США і президентом Афганістану Гамідом Карзаєм, який відмовився приїхати на зустріч з Обамою до Баграму, розцінивши таке запрошення як образ.

Під час зустрічі з військовиками Б.Обама заявив, що США залишать 9800 з 32 тисяч американських військовослужбовців в Афганістані після того, як до кінця цього року буде виведено більшість військ. Контингент, який залишиться, охоронятиме посольство США, допомагатиме тренувати армію Афганістану і, за необхідності, підтримуватиме антитерористичні операції. За словами Обама, до кінця 2015 року кількість військовиків скоротиться вдвічі, а до кінця 2016-го в країні залишаться лише працівники посольства.

МАДЛЕН ОЛБРАЙТ
ПРО ПРЕЗИДЕНТСЬКІ
ВИБОРИ В УКРАЇНІ

Вибори президента, які відбулися в Україні 25 травня, легітимізували те, що протестувальники зробили на Майдані Незалежності в Києві. Таку думку висловила колишній держсекретар США і голова Національного демократичного інституту Мадлен Олбрайт, яка в складі делегації з колишніх іноземних політиків, дипломатів та експертів приїздила до України спостерігати за перебігом президентських виборів.



«Треба розуміти, наскільки важливими були ці вибори. Багато в чому вони є легітимізацією того, що люди робили на Майдані, показуючи, що хочуть функціональну владу. Найважливіше завдання для нового президента тепер – зібрати уряд, який виконає дані обіцянки. Найважливіше також – ухвалити закон для боротьби з корупцією і показати через політику внутрішніх реформ, що для України почалася нова доба», – зазначила Олбрайт. «Країнам рідко дається другий шанс, а тут він є. Тож він має бути реалізований. А міжнародна спільнота, звісно, має допомогти», – додала вона. Відповідаючи на запитання журналістів відносно санкцій, М.Олбрайт сказала: «Російське керівництво має відчувати наслідки того, що воно робить. Санкції – це дуже добрий інструмент, але щоб він подіяв, потрібен якийсь час. І те-

пер, наскільки я розумію, вони вже починають кусатися».

США ЗАКЛИКАЮТЬ
РОСІЮ ВПЛИнути
НА БОЙОВИКІВ, АБИ
ЗВІЛЬНИТИ МІСІЮ ОБСЄ

США закликали Росію використати свій вплив на сепаратистів для звільнення чотирьох представників спеціальної моніторингової місії ОБСЄ, з якими зник зв'язок 26 травня в Донецькій області. Про це 27 травня повідомила речник Державного департаменту США Дженифер Псакі під час брифінгу у Вашингтоні.



Вона нагадала, що 26 травня зник зв'язок із чотирма представниками спеціальної моніторингової місії ОБСЄ. Зокрема, вона сказала, що зв'язок було втрачено після прибуття цієї команди до блокпосту, що розташований неподалік від міста Торез Донецької області.

«Ми засуджуємо це викрадення й закликаємо Росію використати свій вплив на бойовиків, щоб забезпечити безпеку цієї команди й негайно звільнити її», – сказала Псакі.

Представник Держдепу нагадала, що спеціальна моніторингова місія ОБСЄ працює в Україні з березня для того, щоб сприяти зняттю напруження й протистояння.

Як відомо, 5 квітня терористи у Слов'янську захопили автобус, який перевозив членів місії ОБСЄ. До складу групи, яку супроводжували представники Генштабу Збройних Сил України, входили військовослужбовці Данії, Польщі, Німеччини, Чехії та Швеції.

Інспекторів ОБСЄ вдалось звільнити 3 травня тільки після недовозначних інструкцій з Кремля.

ДЛЯ ExxonMobil ГРОШІ
ПОНАД УСЕ

Американська компанія ExxonMobil у гонитві за наживою продовжила партнерство з російською «Роснефтью», незважаючи на американські та європейські санкції стосовно Росії. Угоду про нафтогазову співпрацю сторони підписали у п'ятницю, 23 травня, під час Міжнародного економічного форуму в Санкт-Петербурзі. Документ передбачає спільні наміри із ExxonMobil щодо буріння



нафти на територіях Арктики та Сибіру та транспортування розрідженого газу на Далекий Схід.

Про це йдеться на офіційному сайті компанії «Роснефть». Інформацію також підтверджують журналісти авторитетного американського видання Bloomberg. Крім того, за повідомленням російських медіа, наближених до Кремля, під час форуму Президент ExxonMobil Стівен Грінлі повідомив про домовленість, що в кінці цього року або на початку наступного ExxonMobil почне буріння в Чорному морі. Американські бізнесмени потиснули руки росіянам у той час, коли Вашингтон та Брюссель обговорювали подальші, більш жорсткі санкції проти Росії. Від російського боку угоду з американцями підписав президент «Роснефті» Ігор Сечін, проти якого персонально застосовані американські санкції.

СТРІЛЯНИНА
В КАЛІФОРНІЇ

Семеро осіб загинули в Каліфорнії біля гуртожитку Каліфорнійського університету, коли з автомобіля, що проїжджав повз, невідомий відкрив вогонь. Ще семеро – поранені.



За даними поліції, нападник (ним виявився 22-річний син другого режисера фільму «Голодні ігри» Пітера Роджера Еліот) загинув. Увечері 23 травня він став стріляти по перехожих біля кампуса Каліфорнійського університету, розташованого в місті Айла-Віста.

Роджер-молодший, який страждав на синдром Аспергера (форма аутизму), сидів у салоні свого авто, й раптом відкрив вогонь по людях перед входом до кампусу. Його знайшли всередині автомобіля з простріленою головою. Наразі точно невідомо, наклав злочинець на себе руки чи його застрелили поліцейські. Кілька тижнів тому батьки Роджера попереджали місцеву владу про дивну поведінку свого сина. Та поліціянти, котрі поспілкувалися з хлопцем, не побачили жодної загрози суспільству. Нині слідчі вивчають обставини трагедії.

Перед скоєнням злочину Еліот Роджер розмістив на сервісі YouTube відеоролик під назвою «Кара від Еліота Роджера». На відео він повідомив, що «це буде день його помсти людству». Він погрожував убити дівчат одного із братств університету. Також він сказав, що приїде до Айла-Вісти й убиватиме всіх, кого зустріне. Це кара за те, що дівчата не хочуть з ним зустрічатися. На відео Роджер-молодший скаржиться, що є незайманим і ніколи ще не цілував дівчини.

ЕДВАРД СНОУДЕН
НАЗВАВ СЕБЕ
ПРОФЕСІЙНИМ
РОЗВІДНИКОМ

Колишній працівник американських спецслужб Едвард Сноуден заявив, що був підготовленим розвідником, який працював за кордоном під прикриттям, а не звичайним системним адміністратором, яким його представляє американська влада.



В системі військової розвідки Сноуден, за його словами, виконував завдання найвищого рівня. Зокрема, він розробляв систему безпеки зберігання даних в умовах підвищеної складності. «Тому, коли вони кажуть, що я системний адміністратор низького рівня, що я не знаю, про що розповідаю, я сказав би, що це спроба ввести світ в оману», – сказав Сноуден під час інтерв'ю з телеведучим каналу NBC Браяном Вільямсом, яке він узяв 27 травня.

У 2013 році Е.Сноуден з допомогою публікацій у ЗМІ розкрив систему тотального стеження американських спецслужб. Він оприлюднив документи, котрі доводять, що ЦРУ та АНБ мали доступ до телефонних розмов і електронного листування як громадян США, так і мешканців інших країн, включно з політиками найвищого рівня.

ВИПУСКНИЦІ КОЛЕДЖУ...
99 РОКІВ

99-річна мешканка американського штату Мейн закінчила коледж через 75 років після того, як вона мала отримати диплом. Причиною цього стала неспроможність заплатити 5-доларове мито в 1939 році.



Джессі Вайт взяла участь у церемонії вручення документів про освіту в Beal College у місті Бангор. Солідна випускниця дістала диплом, який засвідчує, що вона є фахівцем в галузі стенографії та діловодства.

Джессі Вайт страждає поліомієлітом, але незважаючи на недугу, багато років поспіль пропрацювала рахівником. Її приятель, дізнавшись про проблему 75-річної давності, заплатив мито й допоміг влаштувати церемонію.

Отримавши диплом, Дж.Вайт сказала юним випускникам: «Ніколи не припиняйте вчитися. Бо коли ви перестанете вчитися, ви почнете старіти. Тому я продовжуватиму навчання».

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств

СПЕЦІАЛЬНІ ВИЩІ ВІДСОТКИ НА Сертифікати

1.61%
*APY

Термін вкладу
5 років

0.60%
*APY

Термін вкладу
9 місяців

Приміток: *APY = Annual Percentage Yield. Річна дохідність відсотків. Мінімальний внесок \$500. УФКС має право змінити або скасувати цю пропозицію в будь-який час без попередження. Заробіток на рахунку може бути нижчий у зв'язку з оплатою штрафів, котрі можуть бути стягнені за дострокове зняття грошей. Річна дохідність відсотків на сертифікати залишається незмінною протягом терміну. Після закінчення терміну дії даної пропозиції річна дохідність відсотків (APY) може змінюватися щодня без попередження. Існують вимоги на право членства в УФКС. Звертайтеся до нас за додатковою інформацією. УФКС федерально застрахована Національною Адміністрацією Кредитних Спілок (NCUA)

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА 877-968-7828

MAIN OFFICE | 824 E. Ridge Rd | Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH ALBANY, NY SACRAMENTO, CA SYRACUSE, NY BOSTON, MA PORTLAND, OR BUFFALO, NY VANCOUVER, WA
OFFICES 518.266.0791 916.721.1188 315.471.4074 781.493.6733 503.774.1444 716.847.6655 360.597.2096

Federally insured by NCUA
EQUAL HOUSING LENDER 

Організація "Нова Українська Хвиля, Пассейк"

оголошує благодійну акцію ДО ДНЯ БАТЬКА для фінансової допомоги дітям Героїв Небесної Сотні, які віддали своє життя за незалежність України. Візьміть участь у професійній фотосесії та отримайте високоякісні родинні фото, одночасно надавши матеріальну підтримку дітям героїв.

БЛАГОДІЙНА АКЦІЯ

"РОДИННИЙ ПОРТРЕТ"



З 9 ДО 18 ГОД. У ЦЕРКВІ СВ. МИКОЛАЯ
212 PRESIDENT ST., PASSAIC, NJ

Фотосесію здійснюватиме професійний фотограф
Мар'яна Гордейчук marianahordeychuk.com

Фотографування триватиме приблизно 20 хвилин для кожної родини.

За пожертву \$150 ви одержите один портрет, \$175 - два портрети, \$200 - три портрети.

Просимо заздалегідь зарезервувати час для вашої родини за телефонами:
201-931-5227 - Галина, 973-557-8213 - Іванна

ПІДТРИМАЙТЕ нашу акцію, кошти від якої будуть передані дітям ГЕРОЇВ НЕБЕСНОЇ СОТНІ.

Не будьмо байдужими! Пам'ятаймо!

Український тиждень
Ukrainian weekly

НОВА ГАЗЕТА

**"НОВА ГАЗЕТА" відкрила з 1 липня
2011 року пресовий фонд, на який
кожний з вас може переказати
будь-яку суму грошей.**

**Ми будемо безмежно вдячні за вашу
підтримку, аби й далі щочетверга
у ваших оселях, кредитівках,
українських церквах, школах
та установах з'являлося
свіже число "НГ".**

**Імена жертводавців буде видруковано
на шпальтах "НГ"**



SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION

Самопоміч (Н.Дж.)
Федеральна Кредитна Співка

Principal Office
851 Allwood Road
Clifton, NJ 07012
(973) 471 - 0700

Botany Village Office
237 Dayton Ave.
Clifton, NJ 07011
(973) 772 - 0620

Toll Free:

1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

15-yr Fixed
Mortgage: **3.25%** rate*

7/1/30 ARM
Mortgage: **3.175%** rate**

Business
Loans from **4.50%** APR

Please call,
(973) 471-0700, ext 117

*3.25% APR **3.613% APR

All rates are effective April 22, 2014 and are subject to change without notice.

ART
AT THE INSTITUTE

FACES OF UKRAINE

— 1950-1980 —



Highlights of
The JURII MANIICHUK and ROSE BRADY Collection

June 5 – July 3, 2014

UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
2 East 79th Street, New York, NY 10075
Tel: 212-288-8660 • www.ukrainianinstitute.org

ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВСІХ СВЯТИХ ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

206 E 11th St, New York, NY 10003

ЗАПРОШУЄ
ПАРАФІЯН, ПРИХИЛЬНИКІВ
ТА ВСЮ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ
НА ТРАДИЦІЙНИЙ

ПРАЗНИК УСІХ СВЯТИХ

15 ЧЕРВНЯ, В НЕДІЛЮ,

ЗА АДРЕСОЮ: 206-208 СХІД, 11-ТА ВУЛИЦЯ
(МІЖ 2-Ю ТА 3-Ю АВЕНЮ) НЬЮ-ЙОРК, МАНГЕТЕН

10:00 ГОД. РАНКУ – АРХІЄРЕЙСЬКА СЛУЖБА БОЖА

12:00 ГОД. – СВЯТОЧНИЙ ОБІД

1:00 ГОД. ПО ПОЛУДНІ – КОНЦЕРТ

ДЕТАЛЬНІША ІНФОРМАЦІЯ ЗА ТЕЛ: (347) 337-0547



FREE ADMISSION! - \$20 RIDE BRACELET SATURDAY 1-4

Yonkers Ukrainian Heritage Festival

On the Grounds of
St. Michael's Ukrainian Catholic Church
North Broadway & Shonnard Place - Yonkers, NY

Friday June 13th

6-10 PM

Saturday June 14th

1-10 PM

Sunday June 15th

1-7 PM

*Established
1986*

**VOCAL GROUPS & DANCERS
TRADITIONAL ARTS & CRAFTS
TRADITIONAL UKRAINIAN FOOD
VARENYKY - HOLUBTSI - KOBASY
RIDES & GAMES**



HSCO 2013

www.yonkersukrainianfestival.org

ВИБОРИ-2014



– Це найкраща черга, в якій я коли-небудь стояла, – каже миловида пані «бальзаківського віку» у вишиванці, плахті, модерних червоних черевиках на високих підборах, обгорнута синьо-жовтим прапором, тримаючи в руці ще один, невеликий, червоно-чорний прапорець. – Так і напишіть. Якщо треба буде стояти до вечора, стоятимемо до вечора. Якщо треба буде до ранку – стоятимемо до ранку. Майдан он скільки стояв... Три місяці... І вистояв... І ми вистоїмо... І Україна перед Путіним вистоят... Бо за нами правда, за нами Бог...

Черга бажаючих проголосувати на виборчій дільниці № 900090 при Генеральному консульстві України в Нью-Йорку витягнулася по 49-й вулиці в Мангетені на цілий квартал, між 2-ю та 3-ю авеню. До виборців примикає цілий Майдан тих, хто вважає своїм обов'язком морально підтримати в цей день Україну, переважно громадяни Америки українського походження. У вишиванках, з національними українськими прапорами. Сумівці навіть скоротили на один день Злет юнацтва на оселі в Елленвілі й прибули до Нью-Йорка спеціальним автобусом, аби також стати потужним голосом підтримки.

Добровольці – молоді хлопці й дівчата – пропонують прохолодну воду, борщ, канапки... День обіцяє бути довгим і гарячим. Вмить Майдан перетворюється на Співоче поле, в центрі якого двоє гітаристів молодшої й старшої генерації. «А ми тую червону калину підіймемо, а ми нашу славу Україну розвеселимо...» – підтримує багатоголосо Майдан. Серед велелюдного натовпу впізнаємо генерального консула України в Нью-Йорку Ігоря Сибігу. Він сьогодні доступний, й залюбки спілкується з тими, хто хоче з ним спілкуватися. Сьогодні він один з виборців. Хоча впізнати його з першого погляду нелегко – у нього новий візуальний імідж. Хочеться вірити, що не лише за формою, а й за змістом.

Пробуємо протоптатися всередину виборчої дільниці, що зовсім нелегко – черга щільним потоком вливається в приміщення. Першим удар виборців, в яких виникають запитання, незадоволення чи непорозуміння, приймає на себе Павло Костюк, «старожил» нью-йоркської виборчої комісії, незмінний її секретар, голова й

заступник голови впродовж багатьох років. «Але непорозуміння цього року майже немає, хіба що якісь дрібні, робочі моменти, які ми швидко полагодуємо», – коментує хід голосування цього річного голова виборчої комісії Теодор Шевчук. У нього також багатий досвід організації виборів у Нью-Йорку, і парламентських, і президентських. «Активність – небувала, – каже він. – На першу годину дня проголосувало вже більше тисячі осіб, і люди все прибувають і прибувають...» Скурпульозну підготовку виборів підтверджують й міжнародні спостерігачі – Квітка Семанишин, Роксолана Лозинська, Марта Кокільська, Дзвінка Ворох, Ірина Науголь-ник-Коген.



На вибори – цілими родинами

ЯК ГОЛОСУВАЛА УКРАЇНСЬКА АМЕРИКА



Голосують за майбутнє України

А як сказала в розмові з нашим кореспондентом Оксана Пекарчук, віце-консул Генерального консульства України в Нью-Йорку, яка доклала багато зусиль до успішного проведення нинішніх позачергових виборів президента України, міністерство закордонних справ України визнало, що нью-йоркська виборча комісія була однією з найкращих. Як і настрої панували 25 травня серед електорату на цій дільниці?

– Я голосував за Петра Порошенка, – каже чоловік середнього віку з Нью-Йорка на ім'я Михайло. – Він не радикал, був і міністром закордонних справ, і міністром економіки, знає іноземні мови, вміє на-

лагоджувати контакти, знає європейську кухню й, думаю, зможе якнайшвидше вивести Україну на рівну дорогу...

– Я віддав голос за Анатолія Гриценка, – сказав у короткому експрес-інтерв'ю 35-літній Сергій зі Стемфорду (штат Коннектикут). – Він нічим не запламований, чесний чоловік, військовик, його син також зараз служить в українському війську. Для сучасного політичного моменту, коли Україна перебуває фактично в стані громадянської війни, це, мені здається, найкраща кандидатура...

– Ми приїхали цілою групою з Трентона, але в нас єдиної думки немає, бо немає єдиного гідного кандидата: Поро-

шенко – олігарх, кум Ющенка, Тимошенко – скандалістка, людина із запламованим минулим, Ляшко – блазень...

Я вирішив голосувати за Гриценка – це єдиний кандидат, який мислить реальними категоріями, – ділиться своїми уподобаннями щодо майбутнього президента України Роман, 25-літній студент...

– Ми з чоловіком голосували за Петра Порошенка, – признається пані Осипа, літня жінка, що мешкає у нью-йоркському Квінсі, але родом зі Львова. Жінка має проблеми з ногами, прикутильгує, ходить з паличкою, каже, що їй було важко вийти сходами на другий поверх, не кажучи вже про те, щоб дістатися Мангетена. – Але я була і в Києві на Майдані, в січні, возила дітям, які віддали життя за Україну, їсти. Я знаю, що таке совіти, що таке кагебісти. Мого батька КГБ забило, а брати й сестри змушені були втікати від москаля за кордон – хто в Австралію, хто в Канаду, хто в Америку... А ми ж українці повинні жити на своїй землі – українській...

– Я віддав свій голос за Юлію Тимошенко, – каже російською мовою Олексій, журналіст-кишинин, який працює два роки за контрактом у тутешній російською мовній телекомпанії RTVI і прийшов на виборчу дільницю разом з дружиною, яка скоро має народжувати, отже, майбутнє України їм не байдуже. – Як на мене, в неї більший досвід політичної боротьби в умовах протистояння, й сьогодні з тим спектром проблем, зовнішніх і внутрішніх, справилася б найкраще Юлія Тимошенко. А Порошенко завжди був при дворі, завжди у владній обіймі, при всіх президентах. Якщо складеться критична ситуація, то Юлію Тимошенко налякати буде важче, вона хоч

25 травня на закордонній виборчій дільниці № 900090 в Нью-Йорку, яка об'єднує штати Вермонт, Коннектикут, Масачусетс, Мейн, Нью-Гемпшир, Нью-Джерсі, Нью-Йорк, Пенсильванія та Род-Айленд, проголосувало 1965 осіб, віддавши свої голоси за таких основних кандидатів у президенти України:

**За Петра Порошенка – 1346 осіб
За Анатолія Гриценка – 162
За Олега Ляшку – 151
За Юлію Тимошенко – 98
За Дмитра Яроша – 69
За Ольгу Богомолець – 69
За Олега Тягнибока – 35
За Сергія Тигипку – 7**

і жінка, але сміливіша за багатьох чоловіків-владоможців і набагато ефективніший критичний менеджер...

На всіх українських виборчих дільницях у США картина уподобань була подібною але водночас, як свідчать дані, опубліковані на сайті Центральної виборчої комісії, відрізняється від загальноукраїнської. В Сполучених Штатах та всьому українському зарубіжжі лідерами перегонів стали, відповідно, Петро Порошенко, Анатолій Гриценко та Олег Ляшко.

Юлія Тимошенко, яка згідно із загальноукраїнськими результатами опинилася на другому місці, в діаспорі поступилася місцем Олегові Ляшці і Анатолію Гриценкові, посівши лише четверту позицію. За неї проголосувало трохи менше 7% виборців (майже 5 тисяч голосів). «Золото» ж закордонні українці віддали Петрові Порошенку. За нього проголосувало майже 43 тисячі виборців (трохи менше 62%). «Срібло» – Олегові Ляшці, який набрав майже 10% (6 500 голосів). «Бронза» в Анатолія Гриценка – 8% (5 600 голосів).



Черга бажаючих проголосувати вишикувалася на квартал



Неодмінним атрибутом виборців був український національний прапор



Виборча комісія працювала до 8-ї години ранку наступного дня



Голова виборчої комісії Теодор Шевчук з родиною

Вищі результати, ніж загалом по Україні, показали й Ольга Богомолець (4% – в закордонних округах проти 1,9% – в Україні), Дмитро Ярош (2% проти 0,69%).

Першими вкинули бюлетені в урни українці Австралії, які прибували на виборчу дільницю в Канберрі автомайданом. Остання виборча дільниця закрилась у американському Сан-Франциско о 6-й годині ранку за київським часом.

Загалом у світі в день виборів українського президента працювало 114 виборчих дільниць у 75 країнах світу. На них проголосувало понад 72 000 громадян України.

В українському МЗС вже заявили, що результатами роботи закордонного виборчого округу задоволені, а явка діаспори на голосуванні в деяких

країнах стала рекордною за всі часи незалежності.

Серед українських громад за кордоном найактивніше голосувала діаспора в італійському Неаполі. На місцевій виборчій дільниці проголосувало більше 4 тисяч українців. А це – понад 70% усіх зареєстрованих там виборців.

Натомість, «антирекорд» встановили українці в російському Ростові-на-Дону. У місті, де знайшов прихисток Віктор Янукович, на виборчій дільниці прийшло лише кілька десятків осіб. Чи голосував колишній президент-утікач, у Центральній виборчій комісії не знають. У цілому ж, найнижчу явку виборців зафіксовано на території Росії та Молдови.

Вл. інф.
Фото Романа Верхняка
та «Нової газети»



Які ж українські вибори без пісні



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

9.9%
APR*



VISA PLATINUM
Credit Card

**Виповніть Аплікацію
Онлайн**



Без Щорічної Оплати

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine IL 847-359-5911

Selfreliance.Com

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

**Full
Financial
Services**

*Annual Percentage Rate. Річна % ставка на день 6 грудня 2013р. становить 9.9%. Сконтактуйтеся з Касою "Самопоміч", щоб довідатися сучасні ставки, які міняються. Ця пропозиція чинна від 6 грудня 2013 р. і може бути скасована без попереднього повідомлення. Тільки для дійсних і нових членів Кредитівки. За додатковою інформацією телефонуйте на № 888.222.8571.

pulse

PLUS

Allpoint

Cirrus

CO-OP NETWORK

НАШІ КРЕДИТІВКИ



4-го травня відбулися 63-ті річні Загальні збори Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спільки «Самопоміч» в головному бюро кредитівки в Чикаго (штат Іллінойс) й одночасно в Нью-Джерзі, в культурному центрі у Виппані.

тому. «У минулому році, – сказав він, – наша установа отримала чистого прибутку в сумі 3,336,885 доларів. Це збільшило наші резерви до 85,003,396 доларів. Деякі наші члени, як і багато мешканців США, втратили працю й не завжди можуть сплачувати свої позички, тому в 2013 році ми збільшили наш резерв на позичкові втрати сумою \$400 тисяч доларів і списали 806,279 доларів позичок як втрати. Наприкінці 2013 року наш резерв на позичкові втрати становив 6,052,041 доларів.

Якщо ж додати резерв на позичкові втрати до загального резерву, то наш капітал солідний – 91,055,437 доларів, що становить поважних 21% активів кредитівки, тобто, за-



Президент, виконавчий директор кредитівки Богдан Ватраль зачитує фінансовий звіт за 2013 р. Сидять (зліва направо): Віктор Войтихів, Антоній Кіт, Богдан Вруський, Іван Павлик.

БОГДАН ВАТРАЛЬ: «Я ВІРЮ, ЩО МИ ЗНАЙДЕМО ТОЙ КЛЮЧ...»

На нью-джерзійському терені віце-президент кредитівки Ярослав Завійський привітав гостей та членство й розпочав офіційну частину. Отець Роман Мірчук, настоятель української католицької церкви Св.Івана Хрестителя у Виппані, поблагословив високодостойне зібрання.

На чиказькому терені, о 2-й годині (це була вже 3-тя година по полудні у Виппані) президент дирекції Михайло Р. Кос офіційно відкрив збори й далі вони відбувалися синхронно у форматі відео-трансляційного моста між двома містами, двома залами, де зібралися численні члени Федеральної Кредитової Спільки «Самопоміч».

До робочої зали в Чикаго ветерани внесли прапори й пролунали національні гімни України та США. Владика Василій Семенюк прочитав молитву й поблагословив подальшу успішну працю. На зборах був присутній спеціальний гість, контролер штату Іллінойс Джуді Барр Топінка.

Першим звітував президент дирекції д-р Михайло Р. Кос, який підкреслив, що поліпшення економічної ситуації після фатального 2008 року в країні в цілому вплинуло й на Українсько-Американську Федеральну Кредитову Спільку «Самопоміч».

Попри те, що українська громада змінюється (старше покоління відходить у кращий світ, молодь асимілюється, проблема безробіття лишається актуальною, потік нових іммігрантів сповільнився та ін., що призвело до втрати за останні декілька років більш як 2 тисяч членства), фінансова установа завершила 2013 рік зі значними прибутками.

На цьому наголосив і Президент кооперативи та її виконавчий директор Богдан Ватраль, який виступав по-



Дорадчий комітет філій кредитової спільки «Самопоміч» у Нью-Джерзі (зліва направо): Ярослав Завійський, Ігор Ляшок, Андрій Дурбак, Михайло Козюпа, Дарія Твардовська-Винцент, Володимир Ковбаснюк, Орест Цяпка, Михайло Дзіман, Андрій Гречак, Михайло Шпигульський

галом 430,471,247 доларів. І це ще раз підкреслює стабільність нашої установи...»

Промовець навів й інші цифри, які дають повніше уявлення про загальний стан кредитової кооперативи. Сума позик становила 198,461,224 доларів, інвестиції – 212,264,760 доларів, ошадності членів – 343,026,328 дол. Ошадності кожного члена, яких у кредитівці сьогодні 21 264, забезпечено державою через NCUA (Share Insurance Fund) до суми \$250 тисяч.

У 2013 році Фондація «Самопоміч» виділила з бюджету кредитівки на потреби українських громадських установ 109 датків на суму \$313 900. Разом з тим варто пам'ятати, що чим більше члени кредитівки користуються її послугами, тим краще Каса і Фондація можуть допомагати українським церквам, школам, молодіжним, культурницьким організаціям тощо.

У виступах промовців лунала думка про те, що установа сьогодні стоїть на перехресті й перед нею постало багато завдань щодо того, як закріпити майбутнє, беручи до уваги зміни в обслуговуванні, асиміляційні процеси й потенційну конкуренцію, як забезпечити зростання:

у членстві, позичках, вкладах. Дирекція й правління кооперативи вивчають усі можливості з багатьох ракурсів: структуру, операційні системи, ефективність праці співробітників і послуг, діяльність філій, доступ через інтернет та мобільний зв'язок тощо.

«Адже головна мета нашої кредитової спільки як української установи, створеної українською громадою, яка служить українській громаді, створити такі умови, за яких її члени могли б якнайкраще користатися з наших довготрітніх прибутків, не ризикуючи капіталом фінансової установи. І я вірю, що ми знайдемо той ключ, і всі будуть задоволені – і члени, і громада, і кредитівка», – висловив упевненість Богдан Ватраль.

Ярослав Завійський, віце-президент кредитівки, відповідальний за філію у Нью-Джерзі, прочитав звіт про діяльність її відділень у Нью-Йорку, Джерзі-ситі та Виппані за 2013 рік. Антоній Кіт – звіт Кредитового комітету. Про діяльність Контрольної комісії звітував Богдан Вруський. Запитань і зауважень до звітів не було і голова Контрольної комісії запропонував «уділити абсолюторію».

Андрій Коломієць прочитав звіт Номінаційної комісії, до якої входять Ірина Вруська (СУМ) – голова, Тарас Коновал (ОДУМ), Андрій Коломієць (Пласт) – члени. До Ради директорів було запропоновано такі кандидатури: Христину Козій, Віктора Войтихова й Олега Каравана. Збори затвердили ці номінації. Далі Богдан Ватраль прочитав запропонований бюджет на 2014 рік, який було прийнято одностайно.

Потому виступили представники багатьох громадських організацій з привітаннями й численними подяками за підтримку та допомогу. Зокрема, Оріся Бурдяк, голова Централі Українських Кооперативів Америки (ЦУКА), відзначила провідну роль Кредитової Спільки «Самопоміч» поміж українськими кредитівками у США.

У Нью-Джерзі під час дружнього перекуски пролунали привіти від лідерів громадських інституцій та установ, зокрема Зенона Гальковича (Українська Національна Федеральна кредитова кооператива, Нью-Йорк), Ігоря Колінця (Народний дім в Джерзі-ситі), Олени Галькович (відділ УККА в Джерзі-ситі), Оксани Бартків (Т-во «Самопоміч» в Нью-Джерзі та відділ

СУМ в Джерзі-ситі), Наталії Шовкун («Рідна школа» в Джерзі-ситі), Іринія Ісаєва (УСЦАК), Роксоляни Мисило (75 відділ СУА, Мейплвуд), Томи Пиз (відділ УККА, ООЛ та СУМ в Ірвінгтоні), Володимира Сизоненка (Спортивне товариство «Лис» та УСЦАК у Виппані), Христини Сизоненко (танцювальна школа «Іскра» у Виппані), Мирона Биця (відділ СУМ у Виппані), Віри Павлишин (Культурний центр «Народні перлини», Нью-Йорк), Омеляна Твардовського (Спортивно-виховне товариство «Чорноморська Січ»), Квітки Семанишин (Головна управа УККА в Нью-Джерзі), Михайла Шпигульського (Церква Пренепорочного Зачаття в Гілсайді), Михайла Козюпи (1-й відділ ООЧСУ, УККА у Морриставні та Український Народний Союз). Андрій Дурбак, член Контрольної комісії кредитівки, привітав присутніх від імені головного бюро в Чикаго, розповів про роботу цієї комісії та подякував громаді за співпрацю.

Нову управу Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спільки «Самопоміч» обрано в такому складі: Михайло Р. Кос – президент дирекції, Богдан Ватраль – Виконавчий директор і Президент установи, Віктор Войтихів – 1-ий віце-президент дирекції, Орест Фединак – 3-й віце-президент дирекції, Олег Караван – 4-й віце-президент дирекції; члени дирекції: Христина Козій, Іван Огаренко і Роман Яцковський; Іван Павлик – почесний член дирекції.

Детальнішу інформацію про загальні збори можна отримати, відвідавши інтернет-сторінку: www.selfreliance.com

**Прес служба
Українсько-Американської
Федеральної
Кредитової Спільки
«Самопоміч»**

ЗА ГОРНЯТКОМ КАВИ



В Українському музеї в Нью-Йорку відкрито виставку робіт київського фотохудожника Вальдемара Ключко, який тісно співпрацює з мистецькою групою «Яра». Його праці – це плакати й інсталяції, які були «учасниками» нью-йоркського Майдану.

– Як Ви самі називаєте жанр, у якому працюєте?

– Не знаю, чи тут можна говорити про якийсь специфічний, авторський, так би мовити, жанр, це просто моя реакція на події. Події Майдану. Коли він вибухнув в Києві, я був тут, в Нью-Йорку, ми з «Ярою» готували нову виставу. Я не міг спати, усвідомлюючи, що мої рідні, друзі стоять там, а я не можу бути поряд з ними й їм бодай чимось допомогти. У проміжках між репетиціями й виставами ми ходили на демонстрації разом з «Разом», «Нью-йоркською сотнею»... Під вікна ООН, російського консульства, банку Chase, «Лукойла»... Я тоді зрозумів, що плакат – це одна з найоптимальніших форм ментальної реакції. Його можна зробити дуже швидко й з ним вийти на демонстрацію та висловити свою позицію.

– Тобто, всі Ваші плакати, які є на виставці, були на протестах і стали «свідками епохи»?

– Майже всі. І «Банду геть!», і «Бойкот «Лукойл!», і «Євромайдан»... І «автомат Калашникова» з усіма інформаційними «прицілами», які в Україні в найважчі майданні дні показували правду такою, якою вона є. Тобто, логотипами засобів масової інформації, які в дні, коли боровся Майдан, були з Україною й передавали світові правду, а не спотворені новини. Той, хто володіє правдивою інформацією, той може мислити реально. Недарма ж кажуть, що правда робить людину вільною. Я відчув це в Америці. Особливо серед пострадянських іммігрантів, які сприймають світ через російське телебачення, яке тут представлене доволі потужно й дає свою точку зору на українські події. Американські ж ЗМІ, як правило, вичікують, не розуміючи, що відбувається, й лише через кілька днів, а то й тиждень пробують розказати глядачеві-читачеві, що то насправді було. А події розвиваються стрімко, тиждень в українському вимірі – це гігантська відстань. У мене є плакат «Ні – війні!», на якому зображено танк, замість дула в якого об'єктив камери. Я виготовив його коли Путін анексував Крим.

– На Вашій виставці є лялька на ім'я Путана. Вона також «присвячена» Путіну?

– Путана – це гра слів «путін» плюс «повія». Вона народилася в моїй уяві перед протестною акцією ПР-компанії, яка обслуговує Путіна тут, у Нью-Йорку, й головний офіс якої ми пікетували.

– Пригадую, десь на початку зими минулого року в Києві народилася плакатна мистецька група «Я-крапля». Ви до неї належите?

– У мене є роботи на «Краплі». Але це було на початку Майдану. Нью-йоркські – інші. Одна з них – «стріт-арт» проект, коли я просто клеїв дві мініатюрні краплі – жовту й синю – на очі людей, зображених на публічній рекламі в Нью-Йорку. Після того, як були вбиті на Майдані хлопці з Небесної сотні. Крапля символізувала сльозу й пам'ять



Вальдемар Ключко біля свого плакату в Українському музеї в Нью-Йорку

ПУТАНА І АВТОМАТ КАЛАШНИКОВА З ІНФОРМАЦІЙНИМ ПРИЦІЛОМ



We Are All Ukraine



Бар з коктейлями Молотова



Євромайдан на Columbus Circle в Нью-Йорку

про тих, хто загинув, не думаючи ані про зиск, ані про власне життя, ані про те, що буде потім. Дві такі роботи можна побачити на моїй нью-йоркській виставці.

– Вам важливо, як сприймають Ваші праці?

– Певне, що важливо. Бо йдеться не стільки про естетику, скільки про громадянську позицію. Важливо для мене й те, що ці плакати стали частиною історії того Нью-Йорка, який протестував, будив людське сумління й пробував достукатися до найвпливовіших людей планети.

– Можна запитати – скільки Вам років?

– 27.

– Тобто, Ви людина – пострадянська, постсовкова. Як думаєте, чому Ваші ровесники в Росії не проти-

вляться тому злу, яке йде сьогодні від її владомощів?

– У мене є багато приятелів-українців, які живуть у Росії, й так само є чимало росіян, які живуть в Україні, з якими я мав якісь ділові контакти. Деякі абсолютно підтримують Україну, деякі вірять у ту брехню, якою їх цілодобово годують. Бо в них є потужна, добре оплачувана бюрократична машина, яка робить свою справу: хочеш мати дешеве пиво – май, хочеш зняти мильний серіал – знімай... Тамтешня влада дозволяє робити це легко й з великою міною про повсякденну турботу трудящих. Й люди не задумуються, чому вона це робить. Друге, українці не п'ють так багато, як росіяни. Росіянам влада також у цьому потурає. Бо це ціла політехнологія: випив – і забувся. І немає проблем.

І третє, думаю, проблема росіян у тому, що вони ще з 2004 року страхотливо заздять Україні, що не можуть вийти й почати, спрощено кажучи, щось палити. Від того, що допекло.

– Де Ви навчилися такої гарної української мови?

– Я родом з Києва, з Подолу, там і вивчав. До Майдану багато з тих, хто вживав принципово російську, тепер принципово вживає тільки українську.

– У Вас таке нетипове для української мови ім'я – Вальдемар?

– Це – псевдо, а прізвище Ключко – справжнє, належить до козацьких.

– Ви провели в Нью-Йорку чимало часу. Чи легко було знаходити спільну мову зі своїми ровесниками?

– Пригадую, як в Україні, після перегляду нашої вистави «Темна ніч, ясні зорі» про зустріч Тараса Шевченка з Айрою Олдріджем (я там відповідав за мистецьке оформлення), один з глядачів кинув фразу: «Вистава показує, що легше знайти спільну мову з афроамериканцем, ніж з росіянином...»

Через три дні зі мною сталася подібна історія. Я прилетів до Нью-Йорка на відкриття своєї виставки, маючи на руках запрошення від Українського музею. Показую його прикордонній службі на летовищі імені Кеннеді. Особа, яка перевіряє мої документи, довго дивиться на цей папір, читає, ставить якісь дивні запитання, потім переходить на російську й починає вимагати від мене якихось зізнань, мало не терористичних, й погрожує, що зараз відведе мене в спеціальний відділ, де зі мною будуть розбиратися. І веде в якусь кімнату, де вже є чимало інших іноземців. Я вистояв в черзі, а коли мене покликали до віконця, так само чомно сказав, що їду до Нью-Йорка на відкриття персональної виставки.

З протилежного боку віконця стояв звичайний американець. Наша розмова тривала менше хвилини. І тепер я не знаю: тоді на кордоні стояла людина з російською ментальністю й поводитися так зі своєю особистою ініціативи, чи може московське ФСБ тут працює краще, ніж FBI.

– Що Ви очікуєте від тієї України – країни, в яку повертаєтеся?

– А немає чого очікувати. Немає часу сподіватися, що хтось за тебе змінить твою країну. Треба не чекати, а жити й творити нову країну самому, так би мовити, власноруч... Для того я й повертаюся додому...

Розмову провела Катерина Боруш



Дзеркало

ДІТИНСТВО



Дитинство моє розхристане
Блука бур'янами часу –
Сонце калюжане розбризкує,
Пахне яблуками й медом Спасу.
На кладці сяде – полоще ноги,
Ловить пугловки й випускає...
І не шукає якоїсь дороги,
Сенсу сонця ще не шукає.
Ще сліпота буває – лиш куряча,
Ще дурман – тільки білі дзвоники,
Бруд у світі – хіба що курява,
Й можна плакати, коли дуже боляче...
Поліна Михайленко



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Від південних воріт Гранд-каньйону до каньйону Антилопи – 240 кілометрів, більш як чотири години автоходу. Нас затримав захід сонця над «безоднею світу», який зачаровано вирішили додивитися до кінця, й Пейдж зустрів нас «глупою ніччю». В сенсі, глибокою, сонною й незворушною. Незворушною настільки, що коли вже ближче до опівночі, їдучи темною трасою, на якій вряди-годи вигулькували зустрічні фари, почала закрадатися думка, чи

на Нью-Йорк з Фініксу, а туди також неблизький світ (якщо вірити GPSам, сім годин їзди, насправді ж ми доїхали за чотири, так що не дуже довіряйте модерним технологіям).

У такій постішності був свій плюс – вкотре переконалися, що встань двічі зарання – вигадаєш цілий день й хто рано встає, тому Бог дає. Нам поталанило. Разом з кількома туристами з Нідерландів того раннього ранку нам належала вся верхня частина знаменитого каньйону Антилопи. Ми в ньому просто розкошували. Що це означає, усвідомили не тоді, коли, прогулюючись вузьким коридором каньйону, немов іншою планетою, зазирали в кожну шпарку, підставляли обличчя кожному промінцю сонця, що пробивалося крізь «фалди» скель від самого Бога, позували у найчудернацькіших ракурсах перед фотооб'єктивом, перегукувалися і українською, і голландською, і на наваго... А



Каньйон Антилопи – унікальне на планеті місце, де Всевишній розмістив своє гончарне коло

У ТОЧКАРНОМУ КОЛІ ВСЕВИШНЬОГО

не в протилежному, бува, напрямку мчимо на семи вітрах, найближчу годину спробувати чи підтвердити це побоювання було ні в кого. Й остаточно збилися з пантелику, коли за всіма навігаційними підказками вже мало б блиснути озеро – єдине в цих краях, а довкола – лише пустельна гаряча безвість й жодного натяку бодай на якусь воду. Озеро, тому що переповнившись романтичних думок про те, що їдемо дивитися не на Ейфелеву вежу й не на Фонтана де Треві, а на аризонські красоти, тому й місце проживання має бути «з краєвидом», замовили готель з краєвидом на озеро Lake Powell. Хоча, як пізніше з'ясувалося, це ніяке не озеро, а великий водяний резервуар. Але ж який! Що може бути омріянішого ввечері на балконі з видом на гігантське озеро, помережене червоними чудернацькими скелями й яхтами та вітрильниками! І все це посеред пустелі! Але мрії здійснюються – і не здійснюються. Не довелося не те, що вечеряти, романтично споглядаючи таку ірреальну реальність, а й навіть похапцем поспідати, бо о 6-й годині 30 хвилин ранку потрібно було вже стояти на порозі туристичного бюро, де ми завбачливо зарезервували місця за місяць наперед, а о 6-й годині 45 хвилин вже сидіти у джипі, який мчав нас до каньйону Антилопи.

По-перше, тому що на пізніший тур квитків уже не було, а, по-друге, тому що о 8-й годині вечора відлітав наш літак

Наша довідка: Каньйон Антилопи (Antelope Canyon) – вимитий за мільйони років водою й вивітрений вітром каскад печер у скелях чудернацьких форм, розташований на півночі штату Аризона, поблизу міста Пейдж, на кордоні зі штатом Юта.

Поділяється на Нижній і Верхній каньйони. Сформований внаслідок ерозії піщаника й частих повеней. З 1997 року входить до складу Navajo Tribal Park і перебуває під опікою індіанців племені наваго. Перетинати його територію можна лише у супроводі представників цього племені. Один з найбільш «фотогенічних» каньйонів світу, де постійно відбуваються майстерні фотомитців. Журнал National Geographic зняв у каньйоні кілька науково-популярних фільмів.



З боку Lake Powell каньйон Антилопи нагадує Венецію

тоді, коли через годину (екскурсія Верхнім каньйоном триває 45-60 хвилин), вийшли з марсіанського лабіринту на свій Божий і побачили, що до його входу один з одним мчать теракотовими барханамі джипи, наповнені туристами. Довелося б, якщо не вистояти в черзі, то рухатися каньйонним коридором вервечкою, напевне.

Каньйон Антилопи лежить за чотири милі на схід від міста Пейдж на автостраді 98. Обабіч дороги є дві таблички – Upper Antelope Canyon і Lower Antelope Canyon.

Їх можна помітити, а можна й не звернути уваги, бо написи на них зроблено від руки. Орієнтиром, який вказує, що саме в цьому місці треба звернути з магістрального

шляху, є й невеличка хатинка-«адміністративна будка» й «паркінг», максимально наближений до природних умов, тобто, без жодного твердого покриття. Власне, це все не має особливого значення, бо вхід до каньйону дозволено лише в супроводі гідів з народу наваго. Туристичних компаній, які мають на це дозвіл і спеціальних гідів, усього п'ять. Ді-

знавшись про всі ці деталі вже на місці, а точніше, від нашого гіда Патрика, стало зрозумілим, чому адміністрація нашого готелю Lake Powell Resort, коли ми вже як їхні клієнти пробували замовити телефоном тур у каньйон Антилопи, категорично відмовилася давати будь-які контактні телефони й відіслала безадресно до інтернету. Натомість при цьому запропонувала мандрівку озером на яхті або катері. Переглядаючи потім у фойє готелю відеокадри з цієї подорожі, зробили висновок, що вона також захоплює, тому що дає зовсім несподіване уявлення про каньйон Антилопи як про пустельну Венецію.

Якщо Гранд-каньйон приголомшує своєю бездонною величиною, то його сусіда каньйон Антилопи – таємницею й дивовижними лініями, схожими на сліди від рук Творця, який немов працював з тутешньою породою на гончарному колі. Довжина каньйону – більше ста метрів, при цьому вхід зовсім непримітний: виглядає вузькою щілиною між скелями. Але незвичного терракотового кольору. Однак, «переступивши поріг», відразу ж потрапляєш у вузький коридор, складений з височених квіткових пелюсток гладенької спіралевидної форми. Таке враження, що тут добре працював гончар, перед яким було поставлено творче завдання створити композицію «Вогонь». Або ж цілий цех гончарів.



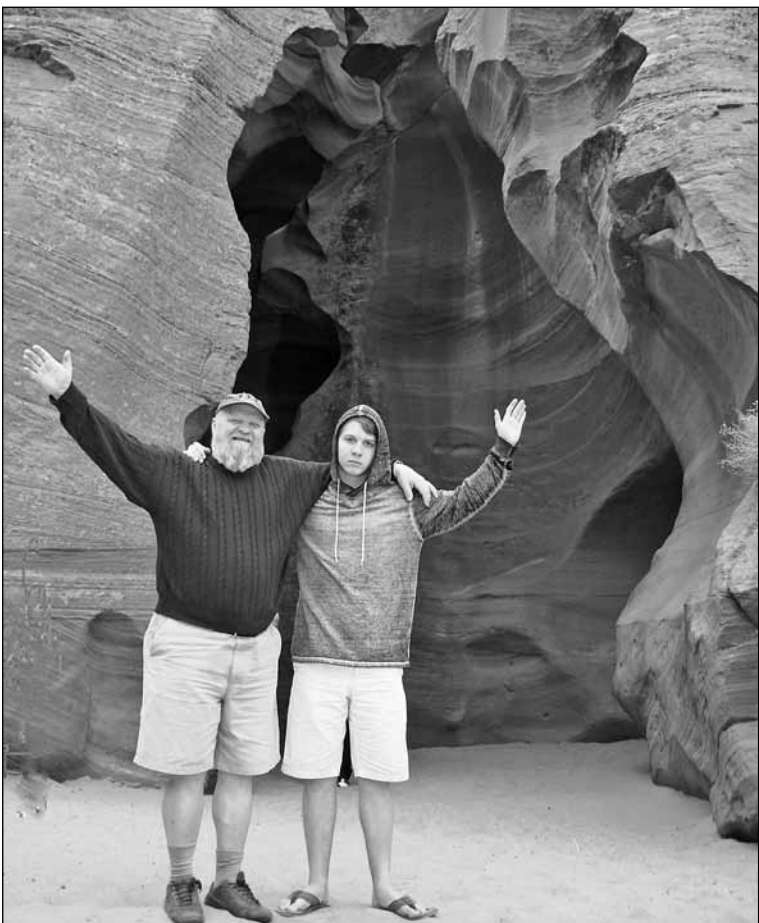
Нижній каньйон – це «спіральні скелясті арки»



Каньйон Антилопи – Мекка фотохудожників усього світу



У каньйоні Антилопи зі «смолоскипом Свободи»



Вхід до Верхнього каньйону. Фото на згадку

«Та що там пелюстки квітів! Жіноча логіка! – дещо іронізував наш провідник Патрик, індіанець з племені наваго, який виріс на цих землях, як і його батьки й діди-прадіди, й не просто знає її, вміє бачити і читати. – Погляньте ось сюди...» І справді, придивившись, помічаємо в контурі однієї «пелюстки» профіль президента Лінкольна, іншої – орла. А переглянувши фотокадри, на яких тримаємо на рівні плечей ліхтарик прожектором догори, що його нам театральнo втиснув у руку Патрик, впізнаємо в собі образ статуї Свободи.

Зачаровують ці дива природи не стільки назвою, скільки «внутрішнім світінням». І насамперед фотохудожників з усього світу, які мріють зробити тут кілька епохальних знімків, бо скелі освічуються прекрасним магічним світлом, схожим на світильник Провидіння. Найкращий час для відвідин – березень-квітень, жовтень-листопад. У цей час сонячне проміння проникає до самого дна, й каньйон виглядає так, ніби всередині темного палацу горить яскраве світло, спеціально «змодельоване» дизайнером під спеціальним кутом падіння. Не дивно ж, що фототур коштує вдвічі дорожче (80 доларів) і триває в два рази довше. Але які дивовижні виходять знімки!

Насправді ж головним «гончарем» цього дива була й залишається вода. Існує два каньйони Антилопи – Нижній і Верхній. Верхній індіанці називають «місцем, де вода пробігає крізь скелі», нижній – «спіральні арки скелі». Обидва представляють гігантські природні щілини в піщаних скелях, утворені вітром і водою в піщанику червоного кольору. Каньйон Антилопи належить до так званих щілинних каньйонів (slot canyons) і сформований ерозією піщаника. Причини ерозії геологи називають, по-перше, раптові бурхливі повені, а по-друге, «субареальні процеси». Спіральні каньйони показують нам, як вода повільно й «естетично» роз'їдала піщаник з плином часу.

Дошова вода, особливо в сезон мусонів, надходить у великий басейн, розташований вище щілинного каньйону і, набираючи швидкість та змішуючись з піском, проникає у вузькі проходи каньйону. Протягом тривалого часу ці «коридори» в скелі руйнувалися, поглиблюючись і згладжуючись, набуваючи характерних «плавних» форм. Під час злив, раз на кілька років, каньйони, які пересихають, повністю затоплюються водою, яка потім повільно стікаючи, ретельно забирає з собою піщинки, залишаючи на скелях рівні прекрасні лінії, гідні пензля найталановитішого майстра.

Робота цього «гончарного кола» триває й сьогодні. Бо повені в цих краях бувають доволі часто. І, на превеликий сму-

ток, несуть із собою не лише нову естетику, а й катаклізми та смерть. Наприклад, «висока вода» 30 жовтня 2006 року не спадала 36 годин й змусила адміністрацію парку закрити Нижній каньйон Антилопи на 5 місяців. А негода, що розігралася 12 серпня 1997 року в тому ж Нижньому каньйоні, забрала життя 11 туристів, з яких семеро з Франції, один з Великої Британії, один з Швеції та двоє зі США. Вжив лише провідник туристичної групи.

Річ у тім, що у Нижній каньйон потрібно спускатися спеціальними драбинами, які в момент трагедії 1997 року знесло водою (сьогодні всю цю інфраструктуру замінено на набагато надійнішу). Тоді як Нижній каньйон – горизонтально-рівнинний, безпечніший і користується більшою популярністю в туристів.

Довідники пишуть, що свою «тваринну» назву каньйон Антилопи здобув завдяки рудувато-червоному відтінку стін, що нагадують шкуру антилопи. Але наш провідник Патрик з племені наваго пояснив, що це не зовсім так. До того, як річку Колорадо в 1960 році перепилили дамбою, на землі наваго часто навідувалися антилопи й чомусь найбільше облюбували саме місцину, де тепер знаходиться однойменний каньйон. «Перекинувши ріку, люди зробили добре собі, але не антилопам, – підсумував він. – Після того висока вода вже не дозволяла їм повертатися на рідні землі, й антилопи тут більше не водяться...»

Віковічні скелі ховають у собі дивовижні історії, просякнуті духом тисячоліть... Індіанці племені наваго впевнені, що ущелина володіє надприродною силою і надзвичайно потужним потоком внутрішньої енергії. Магічну атмосферу підтверджують і фотографії каньйону: на зображеннях часто можна побачити такі особливі світло й барви, які очі людини ніколи не помітять у звичайному житті.

Патрик розповів нам одну таку легенду народу наваго. Раніше, давним-давно, сонце світило не над усією землею й декому доводилося жити в суцільному мороку. Отож, люди й звірі постійно зіштовхувалися один з одним: ведмідь спотикався об борсука, койот несподівано вривався в кролика, вовк наступав на хвіст лисиці... Зрештою, всі стомилися від такого життя, зібралися на раду та вирішили, що потрібно десь роздобути більше світла. Першим полетів на пошуки канюк, але сонце спалило його розкішне пір'я на голові, коли той намагався вихопити проміння. Так само постраждав опосум, позбувшись хвоста на своєму товстому хвості. Й лише павук, майстерно впливши сонячне проміння у свою сітку, притягнув його на темний бік Землі й освітив усі довколишні гори. Люди ж, по-

мітивши, як світло з'являється з-за горизонту й розходить-ся променями, подібними до павутини, довкола, вклякли на коліна й почали молитися. З тих пір і до сьогодні індіанці племені наваго віряють, що духи предків живуть посеред хмар на вершинах гір, а скелі каньйону Антилопи – це місце, де все земне очищається перед переходом у вищий духовний світ.

Ми стояли посеред цього каньйону немов зачаровані. Не вірилося, що все це не сон і не міраж, а прекрасна реальність. Жоден скульптор світу не зміг би виліпити бодай щось наближене до цієї неземної краси. Мудрий Патрик показував нам гніздо сови і скаржився, що до того, як каньйон перейшов у власність народу наваго, розбишакуваті туристи стріляли по цих стінах або обписували їх текстами на кшталт «Тут був Вася». І навіть знімальна група журналу National Geographic для того, аби закріпити свою апаратуру, понароблювала в стінах каньйону багато дірок. Для народу наваго це все одно, що забивати цвяхи в їхні серця. Вони ставляться до каньйону як до живої істоти й бережуть його як зіницю ока.

Патрик весь час закликав нас замерти і відчутти, як тремтить тіло від енергетики каньйону. Ми завмирали, і справді відчували легке тремтіння усього тіла. Немає сумніву, що в такому місці має бути й інша енергетика. Більше того, побачене в каньйоні приходить тепер до нас уві снах. Нам сниться, що ми сидимо перед гігантським гончарним колом, яке крутиться з неймовірною швидкістю. І довкола нього скелі раптом з безбарвних перетворюються на справжні витвори мистецтва, набираючи дивовижних фарб і відтінків, змінюючи свої форми з безліких на фантастично-казкові. Ми прокидаємося і нам до щему в грудях хочеться ще бодай один раз побачити одне з найбільших див на Землі – каньйон Антилопи на землях народу наваго.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Фінікс – Седона – Тусаян –
Пейдж (Аризона)**

**Життя без подорожей
неймовірно нудне й
нецікаве. Але вирушати в
дорогу навмання не варто -
побутові й дорожні
проблеми можуть зіпсувати
всю вашу відпустку.
Краще зверніться по допомогу
до туристичної агенції New Tours,
яка полагоди́ть всі проблеми і
зробить вашу поїздку незабутньою.
Тисячі маршрутів в Америці та світі.**

**Телефон для довідок:
(718) 934-7644
або зайти на сайт:
www.newtours.us**



**Це найкраще місце для
збереження ваших
ощадностей!**

Інтернет: www.sumafcu.org

ВЕСНА: вся природа пробудилась! Не дрімайте! Якщо Ви платите оренду від \$1,200 і вище, то подумайте, чи не варто стати власником житла:

Наприклад, при купівлі кондомініуму або СО-ОР за \$200,000 із першим внеском \$20,000 та іпотекою у \$180,000 при 3.00% річних оплата буде така:

Кредит - \$759.00 Послуги - \$150.00 Податок - \$250.00 Разом - \$1,159.00

Не думайте довго, бо ціни на нерухомість зростають!

**Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні
дивіденди від \$50 до \$900 на рік ☹**

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

**Наші відсотки на позички теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.**

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701

Tel: 914-220-4900

Fax: 914-220-4090

1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703

Tel: 914-220-4900

Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977

Tel: 845-356-0087

Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфордї

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902

Tel: 203-969-0498

Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511

Tel: 203-785-8805

Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



AUTO LOAN SPECIAL

New Car • Refinance • Used Car

RATES AS LOW AS:

1.99% APR

THE USFCU BENEFIT

- Pay less interest for your car over the course of your loan.
- Lower your monthly payments and free up some cash.
- Get the convenience of having your auto loan at your credit union.

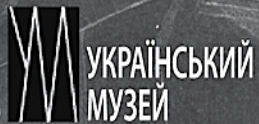
* DISCLOSURE:

New Car Loan - New car loans can qualify for 100% financing at 1.99% up to 5 years. 2.99% available for 6 year terms. Refinance Car Loan - A car loan from another financial institution can be refinanced with the USFCU if it is less than 1 year old. A refinanced car loan can qualify for 100% financing at 1.99% up to 5 years. Used Car Loans - Used car loans can qualify for 80% financing at 1.99% up to 4 years. Loans subject to credit qualification and approval.

Other conditions may apply. Terms of offer may be changed at any time. Automatic monthly transfer payments from a USFCU share draft (checking) account required. To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location).

www.ukrfcu.com • 215.725.4430





УКРАЇНСЬКИЙ
МУЗЕЙ
222 East 6th Street
New York, NY 10003
T: 212.228.0110
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

Субота
7 червня
2014 р.
7 год. веч.

КОНЦЕРТ

у зв'язку з виставкою
Тарас Шевченко:
поет, художник, ікона

В НАШОМУ ЧАСІ

з мистецьким директором
«Нью Йорк Бандура»

ЮЛІАНОМ КИТАСТИМ

з участю Майкла
Алперта (спів, інстру-
менти), Інки Юєсліни
(танці), Романа
Туровського (люття),
та інші.

Вступ 15 дол.;
члени, сеньори – 10 дол.;
студенти – 5 дол.
(включно з перекусом)

Замовляйте квитки заздалегідь
в інтернеті або телефонічно.

У програмі
нові композиції
і перегляд
старих пісень,
які набрали свіжої
важливості від
бухливих подій
останніх шести
місяців в Україні.

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ, НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС – ПЕРЕДПЛАТИТИ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік	- 80 доларів
На півроку	- 40 доларів
На три місяці	- 25 доларів

Виріжіть цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____

(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР

Заснований 1992

PALLADA

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдавця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дубліката вигравшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз
- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003

Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

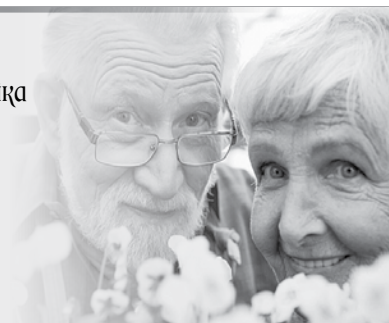
Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

ЗНАЙОМСТВО

Самітна порядна жінка шукає доброго чоловіка
(від 65 років й старшого) для товариського
спілкування й взаємної скарси самотності.

Тел: 973-842-1732.

У робочі дні прохання телефонувати після
9-ї год. вечора, а також у суботу та неділю
протягом дня.



"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

Top four reasons to sign on to Bill Pay with Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

Just a click!

www.selfrelianceen.org

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government,

NCUA

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.

